

Curacaví, villa en el dep. de Melipilla [...].

Curacaví	lugar	ubicación: 4 km NO Curacaví		
	lat. 33° 22'	long. 071° 10'	alt. 200	carta: E 56
Curacaví	pueblo	ubicación: 50 km O Santiago		
	lat. 33° 24'	long. 071° 08'	alt. 250	carta: E 56

CURANTO

(Del mapuche *kura*, 'piedra' y de *-ntu* con el cual se forman colectivos).

AUGUSTA: *kura|ntu*, s., el pedregal. [...].

DRAE, 2001: **curanto**. m. *SO Arg. y Chile*. Comida a base de legumbres, mariscos o carne, cocida sobre piedras muy calientes en un hoyo que se recubre con hojas.

LENZ: **curánto 1**, m.- lit.-1 preparación primitiva de mariscos i algas marinas, conservada en Chiloé, Llanquihue, Valdivia i Arauco, cociéndolos en hoyos con piedras caldeadas, tapados con hojas de 'pangue' i 'champas'. [...]. ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: *curantu* – pedregal | colectivo de *cura* – piedra | con la terminación (*e*)*ntu*. Cp. FEBRÉS: *curantun* o *curatun* – apedrear. | La idea primitiva es aquí “lo que se prepara con muchas piedras”.

MEYER RUSCA: **Curanto**: preparación que los aborígenes del continente y los habitantes de Chiloé dan a los mariscos, algas marinas, papas y carne, cociendo todo en hoyos, en cuyo fondo se colocan piedras caldeadas; el conjunto se tapa con hojas de pangue y tierra. Del mapuche **curantu**: pedregal, colectivo de **cura**: piedra.

MOESBACH: **Curanto**: **cura**: piedra, roca; frecuente símbolo (tótem) de linajes, [...]; **ento**, term. colectiva. Pedregal (piedras caldeadas).

ROMÁN: **curanto**, m. *Curantu* en araucano significa pedregal, de *cura*, piedra; y de él se forma el v. *curantún*, apedrear ó hacer algo con piedras. He aquí como describe el **curanto** chileno un hijo de la provincia de Chiloé, donde todavía se usa por todos: “El que no lo conoce ignora lo mejor que hay en el arte culinario de los chilotos. El **curanto** es una mezcolanza de alimentos sanos y nutritivos, y el modo de prepararlo es el siguiente: se hace un hoyo en la tierra de un metro de diámetro ó *ad libitum*; en seguida se pone leña menuda dentro del hoyo, y encima leña un poco más gruesa, y más arriba una multitud de piedras vivas (duras), que, calentadas por el fuego, van

ocupando el lugar de la leña que se ha convertido en cenizas. Cuando las piedras están suficientemente calientes, se colocan encima los mariscos, los cuales son generalmente *choros* ó *quilmahues*, *tacas*, *picos*, etc.; después papas, arvejas, habas; sobre todo esto va una capa de paja ó de hojas de *pangue* (*nalca*), las que suelen tener más de dos metros de diámetro; finalmente, más arriba aún, va la carne, el pescado, los *milcados*, el queso y chorizo, etc., etc., todo esto cubierto por una capa de paja y de césped. Una hora es, por lo general, el tiempo preciso para que todos estos alimentos se cuezan lo bastante. Los peritos calculan perfectamente el momento preciso de la cocción, y para esto tienen la expresión *está sudando* (el **curanto**). Le sacan entonces los céspedes y se apartan las viandas más delicadas; mientras tanto, todos los concurrentes van ocupando sus asientos alrededor del **curanto**, y allí, sobre la hierba y con las piernas cruzadas á la usanza turca, saborean las delicias de estos alimentos, que toman cocidos de esta manera, un sabor agradable por excelencia. Hay que poner la carne un poco cocida ya, si no es de cordero tierno, pues de otro modo quedaría cruda. La base de los **curantos** son los mariscos, y sin estos no sería posible fabricar aquéllos, pues el agua que contienen, evaporada, sirve para ayudar y apresurar la cocción”. [...].

Curanto	lugar	ubicación: 7,5 km E Peñaflo		
	lat. 33° 35'	long. 070° 49'	alt.410	carta: E 65

CUYANAS

(Puede que tenga que ver con Cuyo).

DRAE, 2001: **cuyano**, **na**. Adj. Natural de Cuyo. U.t.c.s. || 2. Perteneciente o relativo a esta región de la Argentina, [...].

LENZ: **cuyáno**, **a**. – adj. i sust.- 1. lit.- natural de la antigua provincia de Cuyo (Mendoza, San Luis i San Juan) hoi perteneciente a la República Argentina. [...].

ETIMOLOGÍA: *cuyano* viene naturalmente de *Cuyo*. [...]. No sería difícil explicarlo por mapuche, FERBES (sic): *cuyùm* – arena; [...].

ROMÁN: CUYANO, NA, adj. En sentido propio significa: natural de la provincia de Cuyo, de la República Argentina; relativo ó perteneciente á él. Por las relaciones que siempre han tenido los chilenos con los habitantes de esta provincia, que un tiempo

fue también chilena y que para muchos era la única que conocían de toda la Argentina, **cuyano** suena todavía en el pueblo chileno como sinónimo de *argentino*.

Cuyanas, Las	lugar	ubicación: 40 km SE Santiago			
	lat. 33° 45'	long. 070° 25'	alt. 2372	carta: 3370	
Cuyanas, Las	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia			
	lat. 33° 53'	long. 070° 37'	alt. 1100	carta: E 75	

CUYUNCAVÍ

(Del mapuche *kuyüm*, 'arena' y *kawiñ*, 'reunión', 'agrupación', 'borrachera', 'pendencia'; 'reunión en la arena').

AUGUSTA: *kuyəm*, s., (= *kuyüm*) la arena. *kawiñ* |, s., cualquiera fiesta o más bien borrachera que hacen con ocasión del *ñillatun*, de certámenes, carreras, trillas, inauguraciones de casas o canoas, entierros, etc. [...].

ERIZE: **CUYÜM**. s. Arena. [...]. **CAHUIÑ**. s. Reunión y fiesta de carácter social, místico o sagrado. En dichas reuniones se bebía con tal exceso que CAHUIÑ ha sido considerado como sinónimo de borrachera. [...]. || Agrupación social de familias

MOESBACH: **Cuyuncaví: cuyüm:** arena; **cahuin:** reunión. Fiesta en la arena.

Cuyuncaví	estero	ubicación: trib. N estero Zapata			
	lat. 33° 23'	long. 071° 07'	alt. 200	carta: E 56	
Cuyuncaví abajo	lugar	ubicación: 4 km NE Curacaví			
	lat. 33° 23'	long. 071° 06'	alt. 300	carta: E 56	
Cuyuncaví arriba	lugar	ubicación: 7 km NE Curacaví			
	lat. 33° 21'	long. 071° 04'	alt. 700	carta: E 56	

DICHAS

(Del mapuche *dichon* o *düchon*, 'una yerba' y el morfema de plural *-s* /).

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Dicha**.- El nombre es el de la planta, llamada *dicha*, especie de abrojo (*Pentacaena ramosissima*).

AUGUSTA: *dəcha/kachu*, s. c. yerba que crece en los trigos y hiere mucho los pies. Bot. Soliva sessilis R. et Pav., fam. Compositae.

DRAE, 2001: **dicha**². (Del mapuche *dichon*, dar estocada). f. Nombre vulgar de varias hierbas con hojas o frutos punzantes, que se crían en Chile.

LENZ: **dícha, f.** – n. vulg. de varias yerbas con hojas o frutos punzantes, *Pentacaena ramosissima*, [...]. ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: **dichon** ó **dùchon** – ensartar como con chuzo o lanza, dar estocada. Añádase probablemente *dicha* tb. es forma antigua mapuche. [...].

ROMÁN: DICHA, f. Del araucano *dichon* ó *dùchon*: ensartar como con chuzo ó lanza, dar estocada; porque la *dicha* pincha con las puntas de las hojas. Philippi describe así el suborden á que pertenece la *dicha*: “*Pentacaena ramosissima*: tallo dividido desde su base en muchísimos ramos del largo de cuatro á nueve centímetros, cubiertos casi enteramente por las estípulas, y las hojas lineares, tiesas, terminadas por un agujoncillo transparente. Es muy común en los terrenos secos de las provincias centrales y del Norte”. En otra parte la describe en particular: “*Soliva sessilis*: planta anual muy pequeña, con hojas pinatífidas, lóbulos triaquinquelobulados, lacinias lineares, con cabezuelas axilares sésiles. Muy común en Chile. Es singular, porque su estilo es persistente y se vuelve leñoso y punzante.

Dichas, Las	lugar	ubicación: 14 km. SO Curacaví
	lat. 33° 24'	long. 071° 09' alt. 190 carta: E 56

DIUCAS

(Del mapuche **diwka**, ‘un pajarito’ y el morfema de plural *-s I*).

AUGUSTA: *diuka*, s., el pájaro diuca.

DRAE, 2001: **diuca**. (De or. mapuche). f. Ave de Chile y de Argentina, de color gris apizarrado, con una lista blanca en el vientre.

LENZ: **diuca**, f.- 1-n. vulg. de un pajarillo cantor muy frecuente, *Diuca grisea*; [...].

VARIANTE: **fiuca**, [...], **viuca**, [...]. ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS, *diuca* – pajarito conocido como gorrion. | HERNANDEZ *viuca* – la viuca, avecilla.

MOESBACH: **Diuca (Diucal, Diucas)**: diuca:pajarito cantor de este nombre (*Fringilla diuca*).

ROMÁN: DIUCA, f. nombre araucano, que Febrés traduce: “pajarito conocido, como gorrion”. Es el pajarillo que los naturalistas llaman *fringilla diuca* y que Gay describe

de esta manera: "Toda de color gris apizarrado, inclinándose al bruno oscuro en las remigias y las rectrices, que están rayadas de bruno más claro; barba y garganta blancas, una lista longitudinal también blanca domina por medio del vientre, desde lo bajo del estómago hasta las cubiertas inferiores de la cola, las que son blancas, llameadas de bermejo; las cuatro rectices laterales están bordeadas de blanco: las dos externas en el primer tercio de las barbas exteriores, é interiormente en la última mitad de las barbas internas; y las otras, de una simple mancha redonda del mismo color en lo bajo de dichas barbas; la mandíbula superior es bruna, y la inferior plateada; patas morenas; lo bajo de las piernas es blanco flavo. La hembra es enteramente gris flava; sus remigias y rectrices brunas, listadas de flavo, y lo blanco de la garganta y del vientre es más sucio que en el macho. Longitud total: 7 pulgadas y 3 líneas. La *diuca* es muy común en todo Chile y se halla hasta el estrecho de Magallanes: es muy familiar, frecuenta los pueblos y cercanías de las casas, y desde muy temprano da un grito como si pronunciase: *cheu-chi-trrri*, y otras veces: *yo-yo-chíu-chiro-chiri-chíu*. Las gentes del campo la miran como el pájaro más madrugador".

Diucas, de las	quebrada	ubicación: + E q. Quilhuica		
	lat. 33° 26'	long. 071° 14'	alt. 700	carta: E 56
Diucas, Las	agro	ubicación: Talagante		
	lat. 33° 44'	long. 070° 54'		carta: E 65

GALVARINO

(Probablemente del mapuche *kal*, 'lana', *uwa*, 'maíz' y *rüngo /n*, 'moler' (harina)).

MOESBACH: - **Galvarino**: cal-hua-rëno. **cal**: lana, borla de pistillos del maíz; **hua** (**wa**, **uwa**): maíz; **rëno** molido, desmenuzado, harina. "Mecha" molida del choclo (usada de remedio)

RAMÍREZ, 1985: - **Galvarino** "Mecha desmenuzada del maíz". Nombre del valeroso guerrero mapuche que, prisionero en la batalla de Bío-Bío en 1557 y mandando a los suyos con las manos cortadas, los estimulaba de palabra a la pelea en la batalla de Millapoa. Etimología. Nombre compuesto por cal "lana"; hue "maíz, y rëngo, "molido, desmenuzado".

Galvarino	población	ubicación: San Bernardo		
	lat. 33° 33'	long. 070° 35'		carta: E 66

GALPONES

(Probablemente del nahua *calpúlli*, 'casa grande' y el morfema de plural /-es /).

COROMINAS: GALPÓN, 'cobertizo', 'barracón de construcción ligera, por lo general sin paredes', sudamer., probablemente del náhuatl *kalpúlli* 'casa o sala grande'. [...].

DRAE, 2001: **galpón**. (Quizá del nahua *calpúlli*, casa grande). m. Casa grande de una planta. || 2 Departamento que se destinaba a los esclavos en las haciendas de América. || 3 *Am. Mer. y Nicar.* Cobertizo grande con paredes o sin ellas.

MORINIGO: **GALPÓN**. (Del náhuatl *kalpulli*, sala grande.) m. *Amér. Merid.* Cobertizo grande con paredes o sin ellas, para preservar de la interperie frutos u otras cosas.

Galpones, Lo	lugar	ubicación: 7,5 km N Barrancas		
	lat. 33° 22'	long. 070° 46'	alt. 470	carta: E 57

GUAICA

(Sin documentación verosímil).

Guaica	cerro	ubicación: 4 km NE Colina		
	lat. 33° 11'	long. 070° 38'	alt. 880	carta: E 51

Guaica	lugar	ubicación: 3 km NE Colina		
	lat. 33° 11'	long. 070° 39'	alt. 630	carta: E 51

GUAIRAVO

(Probablemente del mapuche *waqda*, 'un ave zancuda nocturna').

AUGUSTA: *waqda*, s., el huadrado, huairavo (garza nocturna, *Nycticorax obscurus*).

DRAE, 2001: **guairabo**. m. *Chile*. Ave nocturna zancuda, de plumaje blanco y cabeza y dorso negros.

LENZ: **huairavo**, m.- n. vulg. de una ave zancuda nocturna de los Ardeidos *Nycticorax*; [...]. ETIMOLOGÍA: Será mapuche; pero falta en los diccionarios. [...].

MOESBACH: **Guairavo (Guayravos): huayravo, huaqda:** ave huairavo (*Mycticorax*), garza nocturna; [...].

MORINIGO: **GUAIRAVO, VA.** (Prob. sea voz mapuche.) s. y adj. *Arg.* (sur) y *Chile.* Garza nocturna de plumaje pinto, *Nycticorax obscurus*. [...].

ROMÁN: GUAIRAVO, m. Ave nocturna, de las zancudas. Philippi la llama *ardea naevia* y Gay *nycticorax naevius*. He aquí como la describe este último: “Plumaje muy variado; cabeza, dorso y escapularios negros, con visos bronceados; el macho adulto tiene tres plumas blancas, muy estrechas, filiformes y como canaliculadas inferiormente, que desde la nuca caen por bajo del cuello unas 3 pulgadas y 7 líneas á 4 pulgadas y 4 líneas; el obispillo, las alas y la cola, de color blanco; la frente, los lados hasta lo superior de la cabeza, la garganta, la delantera del pescuezo y todo el resto del cuerpo por bajo, de un blanco puro; las remigias, del mismo color que las rectrices; pico negro con la base amarillenta; iris rojo sanguíneo. Longitud total: 21 pulgadas y 6 líneas; de los pies, 5 pulgadas; del pico, 2 pulgadas y 9 líneas”- [...]. El pueblo pronuncia **guairao** y parece que es la misma ave que Pichardo llama **guairiao**, nombre tomado del grito que da en el espacio cuando vuela en las primeras horas de la noche y que repite y prosiguen los demás compañeros. En todo caso el nombre es onomatopéyico y no han lugar las cavilaciones de Lenz para descubrirlo en el araucano.

Guairavo, El	morro	ubicación: 6 km NE Curacaví		
	lat. 33° 23'	long. 071° 05'	alt. 745	carta: E 56
Guairavo	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia		
	lat. 33° 23'	long. 070° 55'	alt. 600	carta: E 57
Guairavos, Los	quebrada	ubicación: trib. O canal Mallarauco		
	lat. 33° 36'	long. 070° 56'	alt. 700	carta: E 65

GUALLALOLÉN

(Sin referencias bibliográficas).

Guallalolén	loma	ubicación: 9 km N Santiago		
	lat. 33° 21'	long. 070° 37'	alt. 1240	carta: E 58

GUALTATA

(Del mapuche *waltata*, ‘la hierba lengua de buey’).

LENZ: **hualtáta**, f.- n. vulg. de una yerba elevada con flores amarillas, *Senecio hualtata*, de la familia de las compuestas; [...]. VARIANTES ort.: gualtata, [...]. *ualtata* [...]. hualtratra. ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: *hualtata* – la hierba lengua de buei. ROMÁN: GUALTATA, f. [...]. Hierba perenne muy lampiña, que se cría en las aguas de una gran parte de Chile; las hojas son muy grandes, lineares-oblongas, dentadas; el tallo poblado de pocas hojas, puede alcanzar á un metro y más de altura, y lleva un corimbo compuesto de muchísimas flores amarillas, radiadas. Las hojas se usan para deshacer tumores y para curar cáusticos y como un ventajoso emoliente en cataplasma” [...]. Febrés traduce el nombre indígena *hualtata*, “la hierba lengua de buey”. Gay, que escribió antes de Philippi, habla también de una especie de romaza, á la cual da el mismo nombre de **gualtata**. [...].

Gualtata	puente	ubicación: 13 km NE Santiago
	lat. 33° 22'	long. 070° 31' alt. 810 carta: E 58
Gualtata	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 45'	long. 071° 07' alt. 390 carta: E 73
Gualtata, de la	puntilla	ubicación: 5 km E Cholqui
	lat. 33° 47'	long. 071° 05' alt. 321 carta: E 73
Gualtatas, Las	estero	ubicación: + N río Mapocho
	lat. 33° 20'	long. 070° 33' alt. 850 carta: E 58
Gualtatas, Las	loma	ubicación: 17 km NE Curacaví
	lat. 33° 16'	long. 071° 01' alt. 1300 carta: E 56
Gualtatas, Las	lugar	ubicación: 42 km SE Santiago
	lat. 33° 30'	long. 070° 14' alt. 2300 carta: 3370
Gualtatas, Las	quebrada	ubicación: + S quebrada La laguna
	lat. 33° 16'	long. 071° 01' alt. 1200 carta: E 56
Gualtatas, Las	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 56'	long. 070° 34' alt. 1300 carta: E 75
Gualtatas, Las	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 16'	long. 070° 59' alt. 1400 carta: E 57
Gualtatas, Las	caserío	ubicación: embalse El Yeso
	lat. 33° 30'	long. 070° 11' carta: E 68

GUANACO

(Del quechua *wanaku*, 'un cuadrúpedo cameloide').

COROMINAS: GUANACO, del quich. *wanáku*. *Wanáko* es también aimará; ignoramos de cuál de los dos idiomas es originario el vocablo en último término. [...].

DRAE, 2001: **guanaco**. (Del quechua *wanaku*). m. Mamífero rumiante de unos trece decímetros de altura hasta la cruz, y poco más de longitud desde el pecho hasta el extremo de la grupa. Tiene cabeza pequeña con orejas largas y puntiagudas; ojos negros y brillantes, boca con el labio superior hendido, cuello largo, erguido, curvo y cubierto, como todo el cuerpo, de abundante pelo largo y lustroso, de color generalmente pardo oscuro, a veces gris, rojo amarillento y hasta blanco; cola corta, alta y adornada de cerdas finas, patas delgadas y largas, con pies de dos dedos bien separados y con fuertes uñas. Tiene en el pecho y en las rodillas callosidades como los camellos. Es animal salvaje que habita en los Andes meridionales. [...].

LENZ: **huanáco**, m.- 1. n. vulg. del conocido cuadrúpedo cameloide *Auchenia huanaco*; [...]. VARIANTES: **guanaco**, **guanaquear**, **guanaquero**. ETIMOLOGÍA: quechua, MIDDENDORF 439: *huanacu* – el huanaco. [...].

MOESBACH: (**Guanacos**, **Guanaca**, **Huanacagua**): quechua. **huanacu**: la "oveja de la tierra", guanaco o llama (*Auchenia*), en mapuche *lúan*, el único animal domesticado útil antes de la conquista (llamado *chilihueque* por los españoles).

ROMÁN: GUANACO, m. Tiene lugar propio en el Dicc.; pero faltan el nombre de la hembra (*guanaca*) y las aceps. figs.de-individuo que escupe á otro por injuria, como lo hace el guanaco [...].

Guanaco	cerro	ubicación: 4 km E Cholqui		
	lat. 33° 47'	long. 071° 05'	alt. 345	carta: E 73
Guanaco	cerro	ubicación: 13 km N Puangue		
	lat. 33° 32'	long. 071° 20'	alt. 1086	carta: E 63
Guanaco	lugar	ubicación: 4 km O Padre Hurtado		
	lat. 33° 35'	long. 070° 52'	alt. 370	carta: E 65
Guanaco	loma	ubicación: Cholqui		
	lat. 33° 59'	long. 071° 03'		carta: E 73

Guanaco	loma	ubicación: 9 km N Santiago		
	lat. 33° 21'	long. 070° 39'	alt. 900	carta: E 58
Guanaco alto	lugar	ubicación: 9 km N Santiago		
	lat. 33° 21'	long. 070° 40'	alt. 500	carta: E 58
Guanaco bajo	lugar	ubicación: 7 km N Santiago		
	lat. 33° 22'	long. 070° 39'	alt. 490	carta: E 58
Guanaco, del	loma	ubicación: 7 km SE Melipilla		
	lat. 33° 42'	long. 071° 09'	alt. 600	carta: E 64
Guanaco, del	morro	ubicación: 8 km N Puangue		
	lat. 33° 34'	long. 071° 21'	alt. 652	carta: E 63
Guanaco, El	loma	ubicación: 18 km NE Curacaví		
	lat. 33° 15'	long. 071° 02'	alt. 550	carta: E 56
Guanaco	quebrada	ubicación: + N quebrada La laguna		
	lat. 33° 15'	long. 071° 02'	alt. 500	carta: E 56
Guanaco	quebrada	ubicación: q. cordillera de la costa		
	lat. 33° 31'	long. 071° 21'	alt. 800	carta: E 63
Guanaco, del	vegas	ubicación: Farellones		
	lat. 33° 29'	long. 070° 22'		carta: E 59
Guanaco, Punta del	trigonométrico	ubicación: Melipilla		
	lat. 33° 42'	long. 071° 09'		carta: E 64
Guanaco, El	loma	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 31'	long. 070° 22'		carta: E 67
Guanaca, Rincón	quebrada	ubicación: San José de Maipo		
de la	lat. 33° 36'	long. 070° 25'		carta: E 67

GUAYACÁN

(Del taíno *waiakan*, 'un árbol').

DRAE, 2001: **guayacán**. (Del taíno *waiacan*). m. Árbol de América tropical, de la familia de las Cigofiláceas, que crece hasta unos doce metros de altura, con tronco grande, ramoso, torcido, de corteza dura, gruesa y pardusca; hojas persistentes, pareadas, elípticas y enteras; flores en hacecillos terminales con pétalos de color

blanco azulado, y fruto capsular, carnosos, con varias divisiones, en cada una de las cuales hay una semilla. || 2. Madera de este árbol, de color cetrino negruzco y muy dura.

LENZ: **huayacán**, m.- 1. n. vulg. de un arbusto lampiño de madera muy dura *Porlieria hygrometrica*, de la familia de las Rutáceas, Zygophylleae; parecido al verdadero *huayacan* (*Guayacum officinale*) i confundido con él por los autores antiguos. [...]. Tanto el huayacan de Chile como el lejítimo se usaron mucho como antisifilítico i por sus virtudes se llaman “palo santo”. [...]. VARIANTE ort.: se escribe casi siempre **guayacan**. ETIMOLOGÍA: Parece que el nombre pertenece a una lengua de Haití o Centroamérica.

MOESBACH: **Guayacan. Guayacán**: de procedencia insegura. **huayacán**: arbustos de los géneros *Porlieria* y *Edwardsia*.

MORINIGO: **GUAYACÁN**. (Voz taína.) m. *Amér.* Árbol de la América tropical, de madera negruzca olivácea, muy dura y fragante. La resina que se extrae hirviendo la madera se reputó como remedio infalible contra las bubas. Se encuentra en las Antillas, y en el continente desde México hasta el Paraguay. *Guajacum officinale*, L., y otras especies. [...].

Guayacán	cerro	ubicación: 4 km E Colina		
	lat. 33° 12'	long. 070° 38'	alt. 863	carta: E 51
Guayacán	embalse	ubicación: 18 km NO Colina		
	lat. 33° 03'	long. 070° 43'	alt. 640	carta: E 51
Guayacán	estero	ubicación: trib. E río Maipo		
	lat. 33° 36'	long. 070° 21'	alt. 2200	carta: 3370
Guayacán	loma	ubicación: 13 km N Pomaire		
	lat. 33° 32'	long. 071° 10'	alt. 385	carta: E 64
Guayacán	lugar	ubicación: 9 km Se Santiago		
	lat. 33° 29'	long. 070° 34'	alt. 620	carta: E 58
Guayacán	loma	ubicación: 18 km O Barrancas		
	lat. 33° 28'	long. 070° 57'	alt. 700	carta: E 57
Guayacán	lugar	ubicación: 30 km SE Santiago		
	lat. 33° 35'	long. 070° 23'	alt. 963	carta: 3370

Guayacán	quebrada	ubicación: sector valle central		
	lat. 33° 26'	long. 071° 09'	alt. 300	carta: E 56
Guayacán	cordón	ubicación: Melipilla		
	lat. 33° 32'	long. 071° 08'		carta: E 64
Guayacán	morro	ubicación: Farellones		
	lat. 33° 23'	long. 070° 28'		carta: E 59
Guayacán	quebrada	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 35'	long. 070° 19'		carta: E 67
Guayacán	caserío	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 36'	long. 070° 20'		carta: E 67
Guayacán, El	loma	ubicación: 15 km SE Casablanca		
	lat. 33° 26'	long. 071° 18'	alt. 300	carta: E 55
Guayacanes	cerro	ubicación: 16 km NE Colina		
	lat. 33° 04'	long. 070° 36'	alt. 1591	carta: E 51
Guayacanes	loma	ubicación: 16 km N Santiago		
	lat. 33° 17'	long. 070° 35'	alt. 1200	carta: E 58
Guayacanes, Los	loma	ubicación: 19 km O Barrancas		
	lat. 33° 24'	long. 070° 58'	alt. 1100	carta: E 57
Guayacanes, Los	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia		
	lat. 33° 24'	long. 070° 58'	alt. 1500	carta: E 57
Guayacanes, Rincón	lugar	ubicación: 18 km O Barrancas		
los	lat. 33° 24'	long. 070° 57'	alt. 1700	carta: E 57

HUECHÚN

(Del mapuche *wechun*, 'encima', 'punta', 'extremidad', 'cumbre').

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Huechun**.- El nombre significa extremo, punta.

AUGUSTA: *wechu -n*, s. y pref. de sustantivos, punta, extremidad, cumbre, esquina.

MOESBACH: **Huechun**: **huechu-n**. **huechu**, **huechun**: encima, arriba de, punta, cumbre, extremo.

Huechún	lugar	ubicación: 11 km E Tiltil
---------	-------	---------------------------

	lat. 33° 04'	long. 070° 48'	alt. 577	carta: E 50
Huechún	lugar	ubicación: 4 km S Melipilla		
	lat. 33° 43'	long. 071° 14'	alt. 150	carta: E 64
Huechún	lugar	ubicación: 15 km E Tiltil		
	lat. 33° 04'	long. 070° 46'	alt. 580	carta: E 50
Huechún	lugar/fundo	ubicación: 15 km NO Colina		
	lat. 33° 05'	long. 070° 45'	alt. 600	carta: E 51
Huechún alto	lugar	ubicación: 8 km SO Puangue		
	lat. 33° 42'	long. 071° 15'	alt. 143	carta: E 63
Huechún bajo	lugar	ubicación: 6 km S Puangue		
	lat. 33° 42'	long. 071° 17'	alt. 124	carta: E 63
Huechún, de la	estero	ubicación: trib. N estero Chacabuco		
cuesta o	lat. 33° 04'	long. 070° 44'	alt. 625	carta: E 51

HUECHURABA

(Del mapuche *wechu*, 'encima', y *rapa*, 'greda'; 'greda (que) está encima').

AUGUSTA: Véase *huechún*, p. anterior..

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Huechurava.**- El nombre es corrupción de *huechun* y de *ragh*, y significa *greda del extremo*.

MOESBACH: **Huechuraba: huechun:** huechu – n. **huechu, huechun:** encima, arriba de, punta, cumbre, extremo; **rapa:** greda. Encima de greda.

Huechuraba	canal	ubicación: * canal del Carmen		
	lat. 33° 22'	long. 070° 38'	alt. 507	carta: E 58
Huechuraba, Carmen	lugar	ubicación: 10 km N Santiago		
de	lat. 33° 20'	long. 070° 40'	alt. 520	carta: E 58
Huechuraba, Santa	lugar	ubicación: 8,5 km N Santiago		
Rosa de	lat. 33° 21'	long. 070° 40'	alt. 498	carta: E 58
Huechuraba, Pasos	caserío	ubicación: 9 km NO Santiago		
de	lat. 33° 22'	long. 070° 41'	alt. 490	carta: E 58

HUELQUÉN

(Sin referencias bibliográficas).

Huelquén	caserío	ubicación: 18 km NE San Fco. Mostazal
	lat. 33° 50'	long. 070° 38' alt. 401 carta: E 75
Huelquén	cerro	ubicación: 20 km NE San Fco. Mostazal
	lat. 33° 48'	long. 070° 38' alt. 718 carta: E 75
Huelquén	puntilla	ubicación: 18 km NE San Fco. Mostazal
	lat. 33° 51'	long. 070° 36' alt. 600 carta: E 75
Huelquén	trigonométrico	ubicación: 20 km NE San Fco. Mostazal
	lat. 33° 48'	long. 070° 38' alt. 718 carta: E 75
Huelquén , Los loros de	lugar	ubicación: 19 km NE San Fco. Mostazal
	lat. 33° 49'	long. 070° 38' alt. 400 carta: E 75
Huelquén, Rinconada de	trigonométrico	ubicación: 20 km NO San Fco. Mostazal
	lat. 33° 49'	long. 070° 37' alt. 720 carta: E 75
Huelquén, Santa Ana de	lugar / fundo	ubicación: 18 km NE San Fco. Mostazal
	lat. 33° 50'	long. 070° 38' alt. 403 carta: E 75
Huelquén, Santa Filomena de	lugar / fundo	ubicación: 18 km NE San Fco. Mostazal
	lat. 33° 50'	long. 070° 39' alt. 400 carta: E 75

HUILCO

(Probablemente el nombre de una planta).

(Sin referencias bibliográficas).

Huilco	cerrillo	ubicación: 1 km S Melipilla
	lat. 33° 42'	long. 071° 13' alt. 217 carta: E 64
Huilco bajo	lugar	ubicación: 3 km S Melipilla
	lat. 33° 42'	long. 071° 13' alt. 600 carta: E 64

HUILLIS

(Del mapuche *willi*, 'planta liliácea' y el morfema de plural *-s* /).

Huingán	lugar	ubicación: 13 km E Pomaire
	lat. 33° 39'	long. 071° 01' alt. 274 carta: E 64
Huingán	loma	ubicación: 8 km E Pomaire
	lat. 33° 39'	long. 071° 04' alt. 700 carta: E 64
Huingán	quebrada	ubicación: sector depresión intermedia
	lat. 33° 38'	long. 071° 01' alt. 400 carta: E 64
Huingán, El	lugar	ubicación: 18 km NO Barrancas
	lat. 33° 18'	long. 070° 53' alt. 520 carta: E 57
Huingán, El	asentamiento	ubicación: San Bernardo
	lat. 33° 38'	long. 070° 33' carta: E 66
Huingán, Santa Ana de	lugar	ubicación: 13 km NW Pomaire
	lat. 33° 32'	long. 071° 12' alt. 150 carta: E 64
Huinganal	lugar	ubicación: 15 km NE Santiago
	lat. 33° 21'	long. 070° 31' alt. 850 carta: E 58

INCA

(Del quechua *inka*, 'rey', 'príncipe').

DRAE, 2001: **inca**. adj. Perteneiente o relativo a los aborígenes americanos que, a la llegada de los españoles, habitaban en la parte oeste de América del Sur, desde el actual Ecuador hasta Chile y el norte de la Argentina, y que estaban sometidos a una monarquía cuya capital era la ciudad del Cuzco. || 2. Se dice del habitante del Cuzco y de sus alrededores. Ú.t.c.s. || 3. Se dice del individuo comprendido en la unidad política del imperio incaico. Ú.t.c.s. || 4. m. Soberano que gobernaba el imperio incaico. || 5. Descendiente del **inca**. [...].

LENZ: **ínca**, m.- lit. 1. nombre de los monarcas del antiguo imperio peruano i de los individuos de la familia real. [...] . || 2. jen. plur.- el pueblo que obedecía a los incas, en particular los quechuas. || 3 **el inca, la lengua inca o de los incas** – la lengua oficial del reino de los incas, llamada generalmente quechua o quichua. [...].

ETIMOLOGÍA: quechua MIDDENDORF 93: *inca* – nombre de los monarcas del antiguo imperio peruano; nombre de los miembros de la raza dominante.

MOESBACH: **Inca**, nombre y título (**incan**: ayudar) del gobernante del imperio incáico; fundado en el siglo XI por Manco Cápac; en su apogeo abarcaba las actuales repúblicas del Perú, Ecuador, Bolivia y partes de Colombia, Chile y Argentina; el último inca Atahualpa perdió corona y vida a manos del conquistador Francisco Pizarro en 1533.

SOPENA: **INCA**. m. || 1 Rey, príncipe, o individuo de regia estirpe entre los indios peruanos. [...] . || 4 Uno de los cinco grupos dialectales quechuas.

Inca, El	puente	ubicación: 16 km San Fco. de Mostazal			
	lat. 33° 51'	long. 070° 38'	alt. 400	carta: E 75	
Inca, El	quebrada	ubicación: trib. NE estero Las Pataguas			
	lat. 33° 49'	long. 070° 34'	alt. 900	carta: E 75	

JAHUÉL

(Del taíno de Haití *jahuél*, 'manantial').

COROMINAS: JAGÜEY o JAGÜEL, 'cisterna o aljibe', del taíno de Santo Domingo.

DRAE, 2001: **jagüel**. m. *Am. Mer.* **jagüey** (|| balsa). **jagüey**. m. Nombre genérico de varias especies de árboles americanos grandes de la familia de las Moráceas, de hojas alternas y brillantes y fruto generalmente pequeño muy parecido al higo. || 2. *Am.* Balsa, pozo o zanja llena de agua, ya artificialmente, ya por filtraciones naturales del terreno.

LENZ: **jahuél**, m.- pozo artificial de poca profundidad o depresión natural en que se junta agua, esp. en región sin agua corriente. ETIMOLOGÍA: La palabra se deriva del taíno de Haití. Cp. OVIEDO I 359: "Otras cortezas de árboles coloradas hai en esta Isla Española, las cuales llaman *xagüey*, de las cuales así mismo hacen alpargatas e sogas e otras cosas, e danles ese nombre porque en esta lengua de Haití el árbol que descortezan para esto le llaman *xagüey*, i a un charco llaman *xagüey* así mismo." No se puede comprender si la denominación del charco se deriva del árbol (¿acaso se hacían de la misma corteza dornajos o artesas, canoas?) o si la coincidencia de las dos palabras es casual. En todo caso así se explica el significado cubano. Hablando de Chile OVIEDO [...] escribe *xagueyes* i lo usa en el sentido de

pozas hechas a mano i refiriéndose a Atacama [...]. **Jahuel** .Variante: **xaguei** – poza hecha artificialmente en el campo para coger el agua llovediza. [...].

MORINIGO: **JAGÜEL**. (De *jagüey*.) m. *Arg., Bol., Chile, Perú, Urug. y Venez.* Balsa, zanja o poza artificial para recibir y conservar las aguas destinadas al ganado.

JAGÜEY. (De la voz arauaca de las Antillas *xagüey*.) m. *Arg., Colom., Cuba, México, Perú. P. Rico, R. Dom., Salv., y Venez.* **Jagüel**. [...].

ROMÁN: JAHUEL, m. Manantial, pozo de agua, charca, charco, abrevadero, aguada, etc. Así tan general es el significado de esta voz, que sólo se usa en el Norte de Chile y como nombre propio de un balneario y de un fundo. Sobre la etimología de esta voz dice Oviedo: “Otras corteças de árboles coloradas hay en esta Isla Española, las quales llaman *xagüey*, de las quales así mismo hacen alpargates é sogas é otras cosas: é danles este nombre porque en esta lengua de Haytí el árbol que descortegan para esto le llaman *xagüey*, y á un charco llaman *xagüey* así mismo”. [...]. Pichardo, que escribió como cubano, dice que es voz indígena de Cuba; Berberena, del Salvador, agrega: “Análoga significación tiene la palabra *jabuey* (ó *jagüey*) con que designamos ciertos pozos ó lagunetas naturales, de poca profundidad y corta extensión, en que se abreva el ganado. Tres raíces quichés componen esta palabra: *ha* (*ja*), agua; *bu*, ablandar la tierra; y *ey*, ardor del sol. Así es que, *jabuey* es igual á agua que ablanda la tierra á los rayos del sol”. *Quicheísmos*, art. CHAHUITE).

Jahuel, Alto	pueblo	ubicación: 15 km S San Bernardo
	lat. 33° 44'	long. 070° 41' alt. 500 carta: E 66

JAIVA

(Voz indígena de Cuba o arauaca antillana).

COROMINAS: JAIBA, probablemente del arauaco de las Antillas. [...]. Oviedo dice que es voz de las Antillas y el P. Las Casas explica también que así dicen los indios; sin embargo, el vocablo se empleó pronto con referencia a otras partes de América; hoy es vivo en Cuba, Costa Rica, Venezuela, Ecuador, Chile y otros países americanos [...]. En el S. XVI aparece escrito siempre con x-. [...].

DRAE, 2001: **jaiba**. f. Nombre que se da en algunos países de América a muchos crustáceos decápodos, branquiuros, cangrejos de río y cangrejos de mar. [...]

LENZ: **jaiba**, f.- n. vulg. de varios crustáceos decápodos braquiuros. VARIANTES ort.: **jaiva**, [...]. ETIMOLOGÍA: La palabra se usa hasta hoy en Cuba, [...]. i probablemente en muchos otros países hispano-americanos. [...].

MORINIGO: **JAIBA**. (Voz arauaca antillana.) f. *Amér.* (Con excepción del Río de la Plata.) Nombre común de numerosos crustáceos decápodos branquiuros, cangrejos de río y cangrejos de mar. *Xanthus planus*, *Platycarcinus dentatus*, *Paraxanthus barbiger*, *Cancer plebeius*, *Platyonichus bipustulatus*, *Callinectes sapidus*, etc. [...]

ROMÁN: JAIBA, f. Es el *cámbaro* ó *cangrejo de mar*, del cual hay en Chile varias especies. En Cuba es el cangrejo de río. [...]. Cuanto a la etimología de *jaiba*, dice Pichardo que es voz indígena (de Cuba), sin explicar nada más. Oviedo la trae como voz corriente: “langostas, cangrejos, *xaybas*, camarones”. [...]. Con los dos autores citados preferimos la grafía *jaiba* a **jaiva** que usan otros.

Jaiva, La	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 16'	long. 070° 58' alt. 1600 carta: E 57

JOTE

(Probablemente de las Antillas o Méjico).

DRAE, 2001: **jote**. m. *Arg. y Chile*. **zopilote**.

LENZ: **jóte**, m.- 1. n. vulg. de un gallinazo negro, comun en la mayor parte de Sudamérica, *Cathartes aura*. [...]. ETIMOLOGÍA: Parece que el nombre viene de Antillas o de Méjico. MOLINA 161 v. Da la voz mejicana *xotlapech* - cierto paxaro; *xotemol*, *xotepol* i varios otros derivados de *xote* significan “cojo”; *apicotl* - gula, glotonía; de manera que *xotlapech* parece ser un compuesto que significa el “cojo glotón”, nombre mui apropiado para el animal voraz que anda i salta con movimientos estraños. Que los entendidos en lengua mejicana juzguen si la etimología es aceptable. [...].

MEYER RUSCA: **Jote**: nombre vulgar del gallinazo, especie de buitre pequeño. La voz procede probablemente de las Antillas y significaría “cojo glotón”. [...].

Lampa	pueblo	ubicación: 20 km NO Barrancas		
	lat. 33° 17'	long. 070° 53'	alt. 490	carta: E 57
Lampa, de	estero	ubicación: * río Polpaico y Chacabuco		
	lat. 33° 14'	long. 070° 55'	alt. 500	carta: E 50
Lampa, La fortuna de	mina	ubicación: 25 km NO Barrancas		
	lat. 33° 16'	long. 070° 57'	alt. 1700	carta: E 57
Lampa, Los Cerrillos de	lugar	ubicación: 13 km N Barrancas		
	lat. 33° 19'	long. 070° 49'	alt. 472	carta: E 57
Lampa, San José de	lugar	ubicación: 19,5 km N Barrancas		
	lat. 33° 16'	long. 070° 50'	alt. 500	carta: E 57

LICÁN

(Del mapuche *likan*, 'unas piedras muy apreciadas').

AUGUSTA: *likan*, s., ciertas piedras (como porfirio negro) muy apreciadas por las machis y que llevan consigo pulidas; según dicen los indígenas, los arrojan los volcanes.

MOESBACH:- **Licán: lican (liq - an)** piedrecitas muy estimadas de color blanco, transparentes, de cuarzo (sílice) cristalizado; bien duro.

RAMÍREZ, 1985:- **Licán** "Pedernal de cuarzo". Etimología. De *licán* "piedras de color blanquecino, transparentes, de cuarzo, muy duras y estimadas por los indígenas".

Licán, Puntilla	cerro	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 40'	long. 070°18'		carta: E 67

LIGUAI

(Probablemente del mapuche *liway*, 'adivinó').

MOESBACH: **Ligua: Ilihua:** el adivino (de **Ilihuan:** adivinar) **Liguai:** — (3era. pers. de **Ilihuan**) Adivinó.

Liguai	lugar	ubicación: 16 km NE San Fco. Mostazal		
	lat. 33° 51'	long. 070° 38'	alt. 420	carta: E 75

LILÉN

(Del mapuche *lilen*, 'una planta').

LENZ: **lilén**, m. - n. vulg. de varios arbustos siempre verdes, *Azara spec.* [...].

ETIMOLOGÍA. Evidentemente mapuche; tal vez FEBRÉS; *ligh* - blanco | + *len* - cáscara | = "cáscara blanca"; las hojas de a *Azara celastrina* según GAY son de un verde ceniciento.

MOESBACH: **Lilén**: lilen (corcolén). **lilen**: arbusto (*Azara serrata*), uno de los "aromas del campo".

ROMÁN: LILÉN, m. Por otro nombre, *corcolén*. Una tribu de la familia de las bixáceas, *Azara R. y P.* "Arbustos ó pequeños árboles siempre verdes, con las hojas mellizas de dos layas, la una peciolada más grande, la otra sésil, más pequeña; flores dispuestas en espigas ó en panojas en el sobaco de las hojas pequeñas, amarillas, numerosas, á veces muy fragantes. Se conocen unas once especies, todas de Chile.- *Azara microphylla* Hook, el *chinchin* de la provincia de Valdivia [...], tiene la madera muy dura, muy apreciada; la *Azara serrata* R. et P., y la *Azara lanceolata* Hook, llamada *aromo de Castilla*, merecen un lugar en los jardines". (Philippi).

Lilen	trigonométrico	ubicación: 11 KM NE. Navidad
	lat. 33° 53'	long. 071° 45' alt. 95 carta: E 70

LÍNGUES

(Del mapuche *linge*, 'un árbol' y el morfema de plural *-s l*).

DRAE, 2001: **lingue**. (Del mapuche *linge*). m. Árbol chileno, de la familia de las Lauráceas, alto, frondoso y de corteza lisa y cenicienta. Su madera, flexible, fibrosa y de mucha duración, se emplea para vigas, yugos y muebles, y su corteza es muy usada para curtir el cuero. [...].

LENZ: **língue**, m.- 1. n. vulg. de un laurácea arbórea, *Persea lingue* i *Meyeniana*, cuya corteza se usa en las curtiembres. [...]. Su madera es valiosa por su duración i elasticidad. [...].|| 2. la corteza del árbol como materia industrial i comercial. [...].

ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: *lige* – un árbol.

MOESBACH:- **Lingue (Lingues, Liñe): lingue**: el hermoso árbol de este nombre vulgar (*Persea lingue*).

RAMÍREZ, 1985:- **Lingue** "El árbol del mismo nombre". Etimología. De *lingue*, "árbol grande del sur" *Persea lingue* y *meyeniana* [...].

ROMÁN: LINGUE, m. Árbol chileno, alto, frondoso, de corteza lisa y cenicienta. Sus bayas son de un negro violáceo, de cerca de una pulgada de largo, y las comen solamente las aves. La madera es blanca ó colorada, flexible, fibrosa y muy durable: por eso se emplea para la navegación, para vigas, yugos y muebles; aunque por sus fibras no puede dársele un buen bruñido. La corteza es muy usada en curtidería y da excelente color á la suela. Las hojas son nocivas á los animales, sin duda por el mucho tanino que contienen; por eso, cuando las comen, se **alingan** (enferman de *lingue*). He aquí la descripción de Philippi: "*Persea lingue* Nees, (familia de las lauríneas), Árbol grande, muy hermoso, de las provincias del sur, con hojas elípticas aovadas y el perigonio tomentoso, bermejo".- Hay otra especie, el *Persea Mayeniana* Nees, que es el *lingue* de las provincias centrales; "tiene las hojas más acuminadas en su base, más pálidas en la cara inferior, el perigonio blanco y sedoso". Algunos, pero pocos, pronuncian **liñe**. La voz es araucana y, como entra en ella el sonido *gn*, peculiar de esta lengua [...], es natural que su escritura y pronunciación varíen un tanto. Febrés escribió *lige*, pero ya es sabido qué sonido da él a esta *g*. La casi totalidad de los chilenos pronunciamos *lingue*.- [...].

Lingues, Los	loma	ubicación: 5 km S Cholqui			
	lat. 33° 49'	long. 071° 07'	alt. 800	carta: E 73	
Lingues, Los	loma	ubicación: 13 km NE Curacaví			
	lat. 33° 17'	long. 071° 05'	alt. 800	carta: E 56	

LIPANGUE

(Sin referencias bibliográficas).

Variante: Lipangui.

Lipangue	cerrillo	ubicación: 15 km NO Barrancas			
	lat. 33° 19'	long. 070° 52'	alt. 591	carta: E 57	
Lipangue	hacienda	ubicación: 13 km NO Barrancas			
	lat. 33° 21'	long. 070° 52'	alt.490	carta: E 57	

Lipangui, Alto de lugar ubicación: 25 km NO Barrancas
lat. 33° 18' long. 070° 59' alt. 1950 carta: E 57

LITRE

(Del mapuche *litre*, 'un árbol de mala sombra').

Derivado: Litral.

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Litre**.- El nombre es el del *lithi*, pronunciado *litri*, árbol de cierta influencia virulenta (*Litrea* ó *Laurus caustica*).

DRAE, 2001: **litre**. (Del mapuche *lithe*, árbol de mala sombra.) m. Árbol chileno, de la familia de las Anacardiáceas, de hojas enterísimas, flores amarillas en panoja, y frutos pequeños y dulces, de los cuales se hace chicha. Su madera es tan dura, que se emplea en dientes de ruedas hidráulicas y ejes de carretas. Su sombra y el contacto de sus ramas producen sarpullido, especialmente a las mujeres y a los niños. [...].

LENZ: **litre**, m.- 1.- n. vulg. de un árbol de madera mui sólida *Lithrae venenosa*; [...]. de su leña se hace "carbon de litre". Las hojas son venenosas i producen en individuos de cierta disposicion erupciones cutáneas. [...]. Del fruto comestible se hace chicha. [...]. ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: *lithi* – un árbol de mala sombra. DERIVADOS: [...]. III. **litral**, m.- rejion en que hai muchos litres.

RAMÍREZ, 1985:- **Litre**, El "Arbusto del mismo nombre". Etimología. De *litre*, *littraea caústica*, "árbol de madera muy sólida".

ROMÁN: LITRE, m. Árbol chileno, "delgado, pero muy ramoso. Su temido follaje tiene un aspecto obscuro, y se le ve en las laderas descubiertas. Su madera, seca al sol, es muy dura, y, remojada en el agua, puede suplir al hierro. Se usa, por esto, para curvas de buques, dientes de ruedas hidráulicas, ejes de carretas, etc. Sus raíces dan una madera **venada** (vetada ó veteada) preciosa. Su sombra y el contacto de sus ramas, aun en los que las queman, produce un sarpullido ó sarna, principalmente en los niños y mujeres, y el remedio es infusión de amapola y maitén. Sus frutos son pequeños, pero abundantes y dulces. En el Sur se hace de ellos una chicha como la del molle, y los indios fabrican pastas muy agradables". [...]. La etimología es el

araucano *lithe* ó *litre*, un árbol de mala sombra. **litral**, m. Sitio plantado de litros; lugar donde abunda este árbol. No es de mucho uso.

Litral, El	cerro	ubicación: 18 km SE Tiltil		
	lat. 33° 09'	long. 070 ° 45'	alt. 976	carta: E 50
Litral, El	lugar	ubicación: 10 km N Peñaflo		
	lat. 33° 31'	long. 070 ° 53'	alt. 600	carta: E 65
Litre, El	loma	ubicación: 7 km E Cholqui		
	lat. 33° 47'	long. 071 ° 04'	alt. 400	carta: E 73
Litre, El	loma	ubicación: 15 km NE Curacaví		
	lat. 33° 17'	long. 071 ° 05'	alt. 600	carta: E 56
Litre, El	loma	ubicación: 10 km SE Melipilla		
	lat. 33° 44'	long. 071 ° 07'	alt. 902	carta: E 64
Litre, El	loma	ubicación: 12 km SE Cholqui		
	lat. 33° 51'	long. 071 ° 03'	alt. 1000	carta: E 73
Litre, El	morro	ubicación: 16 km SE Casablanca		
	lat. 33° 27'	long. 071 ° 20'	alt. 509	carta: E 55
Litre, El	morro	ubicación: 3,5 km NO Peñaflo		
	lat. 33° 35'	long. 070° 56'	alt. 833	carta: E 65
Litre, El	morro	ubicación: 5 km S Curacaví		
	lat. 33° 26'	long. 071° 07'	alt. 836	carta: E 56
Litre, El	morro	ubicación: 11 km NO Curacaví		
	lat. 33° 18'	long. 071° 10'	alt. 955	carta: E 56
Litre, El	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia		
	lat. 33° 30'	long. 070° 55'	alt. 900	carta: E 65
Litre, El	quebrada	ubicación: Pudahuel		
	lat. 33° 28'	long. 070° 57'		carta: E 57
Litre, El	trigonométrico	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 34'	long. 070° 26'		carta: E 67
Litres, Los	lugar	ubicación: 15 km NE Santiago		
	lat. 33° 18'	long. 070° 36'	alt. 584	carta: E 58

Litres, Los	loma	ubicación: 5 km S Curacaví		
	lat. 33° 27'	long. 071° 08'	alt. 750	carta: E 56
Litre Copado, El	loma	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 36'	long. 070° 26'		carta: E 67

LOICA

(Del mapuche *loyka*, *lloyka*, 'un pájaro').

AUGUSTA: *loika* | ,s., la loica (pájaro)

DRAE, 2001: **loica**. (Voz mapuche). f. Pájaro chileno algo mayor que el estornino, al cual se parece en el pico, pies, cola y aun en el modo de vivir y alimentarse. El macho es de color gris oscuro, manchado de blanco, a excepción de la garganta y pecho, que son de color de escarlata. Se domestica con facilidad y es muy estimado por su canto dulce y melodioso.

LENZ: **lóica**, f.- 1. n. vulg. de un bonito pájaro cantor, que tiene la pechuga bien colorada, *Sturnella militaris*; según GAY, [...] *Leistes americanus*. [...]. Según los cronistas los españoles ántes los llamaban "pechicolorados", [...]. ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: *loyca*, *lloyca* – un pájaro pechicolorado, que come el maíz. | La voz se deriva de FEBRÉS: *loy*, *lloy*, *loyca* – llaga, matadura. | Evidentemente los indios denominaban así al animalito porque la gran mancha colorada en el pecho del pájaro de léjos se parece a una herida sangrienta. En toda la lengua mapuche no existe la combinacion *oí* ; la palabra nunca se puede haber acentuado de otro modo que *lóica*. Tampoco el pueblo chileno admite grupos como *oí*; el castellano *oído* en el lenguaje vulgar es *óido*. RODRIGUEZ habrá creído que tb. en *llóica* el acento era "un vicio de lenguaje" como *óido*. [...]. Hai un aldea *Loica* en el dep. de Melipilla [...].

ROMÁN: LOICA, f. *Sturnella militaris* ó *Leistes americanus*, la llama Philippi. Merece copiarse la descripción de nuestro viejo naturalista el abate Molina: "Es un pájaro algo mayor que los estorninos, al cual se parece en el pico, en la lengua, en los pies, en la cola, y aun en el modo de vivir y alimentarse. El macho es de color gris oscuro, manchado de blanco, á excepción de la garganta y del pecho, que son de color de escarlata, ó más bien, de un color de fuego muy vivo; el color general de la hembra es un gris más claro, y el de su pecho un rojo pálido y desvaído. Sus huevos, que

nunca pasan de tres, son de un color ceniciento con mezcla de pardo, y los pone en el primer agujero que encuentra en la tierra, donde los deja, sin afanarse mucho para cuidarlos. La *loica* se cría muy bien en las jaulas, y es muy estimulada por su canto dulce y armonioso. Cuando se halla en su libertad natural, se eleva por los aires perpendicularmente, cantando con la hembra, hasta que desciende del propio modo á la tierra. Los indios que hacen muchas observaciones supersticiosas sobre el canto de esta especie de pájaros, procuran adquirir las hermosas plumas del pecho para adornar sus cimeras". [...]. El nombre es araucano (*loyca* ó *lloyca*: un pájaro pechicolorado, que come el maíz. Febrés), y, según parece, no se usa fuera de Chile. Aquí siempre se ha dicho *loica*, como lo indica la ortografía de Febrés, que escribió *loyca* con diptongo, y no *loica*, para que pudiera leerse **loíca**.

Loica	cerro	ubicación: 16,5 km N Santiago		
	lat. 33° 17'	long. 070° 40'	alt. 584	carta: E 58
Loica arriba	lugar	ubicación: 6 km SO Longovilo		
	lat. 33° 31'	long. 070° 32'	alt. 800	carta: E 66

LOLENCO

(Del mapuche *lolen*, 'foso' y *ko*, 'agua', 'estero'; 'agua de foso').

MOESBACH: **Lolenco**: **lol**, **lolo**, **lolol**: hueco, hoyo, zanjón, valle y **co**: agua. Agua del foso o del valle.

RAMÍREZ, 1985: - **Lolenco** "Agua del pozo". Etimología. Nombre compuesto por *lolén*, "foso, pozo, fondo de un valle"; y por *co*, "agua, estero".

Lolenco	lugar	ubicación: 12 km SE Curacaví		
	lat. 33° 26'	long. 071° 02'	alt. 180	carta: E 56
Lolenco	lugar	ubicación: 22 km O Barrancas		
	lat. 33° 23'	long. 070° 59'	alt. 700	carta: E 57
Lolenco	puente	ubicación: 9 km SE Curacaví		
	lat. 33° 26'	long. 071° 03'	alt. 160	carta: E 56

LONQUÉN

(Del mapuche *lom*, 'bajo' y *ngen*, 'ser'; 'ser un bajo').

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Lonquén.**- El nombre procede de una modificación de *lom*, hondura de terreno.

MOESBACH: **Lonquén:** probl. de *lom-ngen* (si es mapuche). **lom:** profundo, bajo; *que*, partícula de actividad (*ngen:* ser, estar). Situado en el bajo ,en lo bajo.

VULETIN, 1979: Etim.: Lonqueo. Lon, de lom, bajo, profundo, queo de quen, ser o estar. “ser un bajo”.

Lonquén	cerro	ubicación: Talagante		
	lat. 33° 43'	long. 070° 49'		carta: E 65
Lonquén	agro	ubicación: Talagante		
	lat. 33° 43'	long. 070° 52'		carta: E 65
Lonquén	caserío	ubicación: Talagante		
	lat. 33° 42'	long. 070° 51'		carta: E 65
Lonquén, Parcelas de	lugar	ubicación: 8 km SE Talagante		
	lat. 33° 43'	long. 070° 53'	alt. 340	carta: E 65
Lonquén, Puntilla de	trigonométrico	ubicación: 13 km SE Talagante		
	lat. 33° 44'	long. 070° 49'	alt. 647	carta: E 65

LORO

(Del quechua *uritu*, ‘un ave’).

COROMINAS: LORO. (Del quichua *uritu*, que con el artículo se españolizó en *loritu* y *lorito*. Esta última forma se tomó por diminutivo de la forma que al fin prevaleció.) m. *Amér.* Papagayo. [...].

DRAE, 2001: **loro**¹. (Del caribe *roro*). m. Papagayo, ave, y más particularmente el que tiene el plumaje con fondo rojo. [...].

MORINIGO: **LORO**¹. (Del caribe *roro*.) m. **papagayo**,. ||. Papagayo del Paraguay.

SOPENA: **LORO**. (quizá del quichua *uritu*; con la *l* del art. *luritu*, y de éste *loro*). m. || 1 Papagayo más pequeño que la lora. [...].

Loro, El	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia		
	lat. 33° 17'	long. 070° 36'	alt. 800	carta: E 58
Loros de Huelquén , Los	lugar	ubicación: 19 km NE San Fco. Mostazal		
	lat. 33° 49'	long. 070° 38'	alt. 400	carta: E 75

Loros, Los	morro	ubicación: 11 km SE Curacaví			
	lat. 33° 25'	long. 071° 02'	alt. 559	carta: E 56	
Loros, Los	quebrada	ubicación: sector valle central			
	lat. 33° 27'	long. 071° 05'	alt. 500	carta: E 56	

LUNES

(Probablemente del mapuche *lun*, 'un arbusto' y el morfema de plural *-es* /).

AUGUSTA: *lun*¹), s., el árbol lun (*Escallonia spec.*).¹) Su etimología mapuche no es segura.

LENZ: *lun*, m.- n. vulg. de varios arbustos siempre verdes de las saxifragáceas, *Escallonia spec.* [...]. *Lunes* como nombre de un fundo de Melipilla (FUENTES 125) será derivado de la planta. En Aconcagua hai tb. un "cerro de los lunes" denominado por la planta i no por el día de la semana. VARIANTE: Liún [...]. ETIMOLOGÍA: Ha de ser mapuche; no está en los diccionarios.

MOESBACH: **Lunes**: algunos de los lugares de este nombre se derivan de lun. **lun**: nombre vulgar de diversos arbustos (*Escallonia*), muy frecuentes, llamados tbn. siete camisas, ñipas, corontillos y mardoños.

ROMÁN: LUN, m. Arbusto ó árbol de la familia de las saxifragáceas. "En Chile, dice Philippi, tenemos más de 25 especies, todas del género *Escallonia*. Tienen mucha afinidad con las grosularieas. Las diferentes especies se llaman en el país *lun, llun, ñipa, sietecamisas, corontillo, madroño*".

Lunes, Los	estero	ubicación: trib. NE río El volcán			
	lat. 33° 47'	long. 070° 08'	alt. 4500	carta: 3370	
Lunes, Los	lugar	ubicación: 20 km NO Puangue			
	lat. 33° 31'	long. 071° 28'	alt. 180	carta: E 63	
Lunes, Paso el	quebrada	ubicación: Curacaví			
	lat. 33° 16'	long. 071° 01'		carta: E 56	
Lunes, Cancha los	lugar	ubicación: Farellones			
	lat. 33° 21'	long. 070° 18'		carta: E 59	
Lunes, del	quebrada	ubicación: Farellones			
	lat. 33° 20'	long. 070° 19'		carta: E 59	

Lunes, Los	quebrada	ubicación: Farellones	
	lat. 33° 17'	long. 070° 27'	carta: E 59
Lunes, Los	quebrada	ubicación: San José de Maipo	
	lat. 33° 39'	long. 070° 17'	carta: E 67
Lunes, Rincón los	lugar	ubicación: San José de Maipo	
	lat. 33° 37'	long. 070° 17'	carta: E 67

LLARETAS

(Del quechua *yarita*, 'una planta' y el morfema de plural /-s /).

Variante: Yareta.

DRAE, 2001: **llareta**. f. Planta de Chile, de la familia de las Umbelíferas, de hojas sencillas, enteras y oblongas. Destila de su tallo una resina transparente, de olor agradable, que se usa como estimulante y estomacal, y también para curar heridas.

LENZ: **llaréta**, f. n. vulg. varias umbelíferas de la cordillera aprensadas en cojines, *Laretia* i *Azorella* spec. GAY menciona *la llareta de Coquimbo*, *Azorella madreporica*, [...], su resina es medicinal; i *llareta*, *Laretia acaulis*, [...]. ETIMOLOGÍA: No habiendo ninguna voz castellana parecida, ha de ser de oríjen indio. En los diccionarios no lo encuentro.

MORINIGO: **LLARETA**. (Del quichua *yareta*.) f. *Arg.* (NO), *Bol.* y *Chile*. Yareta.

YARETA. f. *Arg.*, *Bol.*, *Chile* y *Perú*. Planta pequeña, umbelífera, y una vegetación de las más altas mesetas de la puna o páramos andinos, *Azorella yareta*.

ROMÁN: **Yareta**, f. Véase LLARETA. LLARETA, f. "*Lareta acaulis*: planta [umbelífera] que forma en las cordilleras un espeso césped; hojas sencillas, enteras, oblongas; frutos muy grandes. Los campesinos usan la resina que destila de sus tallos contra dolores de cabeza y otras enfermedades". [...]. No hemos dado con la etimología de esta voz.

SOPENA: **YARETA**. f. *Bot.* Nombre que dan en Bolivia a las plantas umbelíferas pertenecientes al género *azorela*.

Llaretas de vizcachas	cerro	ubicación: 10 km SW Tiltil	
	lat. 33° 09'	long. 071° 00'	alt. 2108 carta: E 50

Yareta, de la	alto	ubicación: 28 km SE Santiago
	lat. 33° 40'	long. 070° 20' alt. 2400 carta: 3370
Yaretas	cerro	ubicación: 60 km NE Santiago
	lat. 33° 01'	long. 070° 26' alt. 3551 carta: 3370
Yaretas	trigonométrico	ubicación: 60 km NE Santiago
	lat. 33° 01'	long. 070° 27' alt. 3551 carta: 3370
Yaretas, Las	estero	ubicación: trib. O río El cepo
	lat. 33° 19'	long. 070° 15' alt. 3400 carta: 3370

LLIULLIU

(Probablemente del mapuche *lig*, 'blanco' reduplicado).

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Lliullíu**.- El nombre es duplicación de *lliuñ*, que significaría *saltos de agua*.

AUGUSTA: *liq*, adj., blanco. [...].

ROMÁN: **llíu-llíu**, adj. y ú.t.c.s.f. En Chiloé, aplícase á la "papa bien cocida y tostada, á la cual se despoja de la película que la envuelve, quedando sólo con el hollejo limpio y blanco, y que en seguida es comida de esta forma". (Cavada).- La etimología parece ser el araucano *ligh*, blanco: *ligh-ligh* > *lligh-lligh* > *llíu-llíu*, blanco, blanco, muy blanco. En el departamento de Limache hay un fundo que lleva este mismo nombre; y, aunque Astaburuaga lo trae de *lliu*, varal, ó de *lliuñ*, salto de agua, nosotros creemos que vien de *ligh*, *ligh*, por la serranía que hay inmediata á él y en la cual no falta la *blanca* nieve. Así en el departamento de Rancagua, al N. O. de Doñihue, hay en la cordillera de la costa una altura que todo el año se ve cubierta de nieve y se llama *Llíu-llíu* ó *Llivi-llivi*, como dicen algunos. ¿Habría cosa más natural que llamar blanco-blanco ó blanquísimo el único manchón de una sierra que todo el año se presenta blanco á la vista de todos los habitantes?

SOPENA: **LLIU-LLIU**. (del arauc. *llig-llig*, blanco-blanco; muy blanco). adj. Aplícase a la patata bien cocida y tostada, a la que se le quita la película que la envuelve. Ú.t.c.s.

Lliulliu	estero	ubicación: desemb. embalse Lliulliu
	lat. 33° 03'	long. 071° 13' alt. 60 carta: E 49

MACUL

(Sin documentación verosímil).

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Macul**.- El nombre proviene del de una antigua posesion de los indios del tiempo de la colonia de los incas, y es homónimo del de una aldea del Perú.

MOESBACH: **Macul**: man – cuqeln. **man**: derecha; **cuq**: la mano. **mancuqeln**: estrechar a uno la derecha; lo que equivale a un solemne juramento entre los araucanos. Te lo juro.

Macul alto	lugar	ubicación: 11 km NE Puente Alto
	lat. 33° 31'	long. 070° 32' alt. 800 carta: E 66
Macul, Quebrada de	lugar	ubicación: 12 km SE Santiago
	lat. 33° 30'	long. 070° 32' alt. 750 carta: E 58
Macul, Cousiño	lugar	ubicación: 10 km SE Santiago
	lat. 33° 29'	long. 070° 33' alt. 640 carta: E 58
Macul, de	quebrada	ubicación: Farellones
	lat. 33° 29'	long. 070° 28' carta: E 59
Macul, Quebrada de	lugar	ubicación: 15 km N Puente alto
	lat. 33° 30'	long. 070° 33' alt. 800 carta: E 66
Macul, Quebrada de	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 30'	long. 070° 32' alt. 800 carta: E 66
Macul, Lomas de	población	ubicación: 8,5 km Santiago
	lat. 33° 30'	long. 070° 35' alt. 550 carta: E 58
Macul, Parcelas de	lugar	ubicación: 9 km SE Santiago
	lat. 33° 30'	long. 070° 34' alt. 600 carta: E 58
Macul, Villa	población	ubicación: 8 km S Santiago
	lat. 33° 29'	long. 070° 35' alt. 570 carta: E 58
Macul, Villa Lomas de	población	ubicación: San Bernardo
	lat. 33° 30'	long. 070° 35' carta: E 66

MAHUIDA

(Del mapuche *mawida*, 'montaña', 'monte', 'selva').

AUGUSTA: *mawida* | , s., monte, montaña; selva, bosque; árbol ⁺. *Pire* _ la Cordillera de los Andes. [...].

MOESBACH: **Mahuida**: montaña, monte, selva, bosque.

Mahuida	cerro	ubicación: 17 km N Colina		
	lat. 33° 03'	long. 070° 39'	alt. 1281	carta: E 51
Mahuida	trigonométrico	ubicación: Colina		
	lat. 33° 02'	long. 070° 38'		carta: E 51

MAIPO

(Del mapuche *maypun*, 'romper la tierra').

Variante: Maipú.

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Maipo** (Río) Su nombre, originalmente *Maipu* y no *Maipú*, se deriva del verbo indígena *maipun*, romper la tierra. De él tomó su título la célebre batalla, que aseguró la independencia de Chile, dada el 5 de abril de 1818 en los llanos entonces de la banda norte del río, por donde después se asentó la ciudad de San Bernardo.

AUGUSTA: *maipu* | *mapu* terreno cruzado por segunda vez. || _ *n*, tr., rastrear*; volver a arar un terreno después de haberlo barbechado y cruzado ⁺

MOESBACH: **Maipo, Maipú: maipun**: trabajar, arar, cultivar la tierra **Maipué: hue**: lugar. Paraje de tierra cultivada.

ROMÁN: MAIPÚ, n. pr. Pueblo, parroquia y comuna del departamento de Santiago. Es variación fonética, introducida por extranjeros, del nombre *Maipo*, que también se escribía *Maipu*; cosa corriente en araucano, que permite permutar *o* por *u* y viceversa. Maipo se llamó desde antiguo el río y el valle que él fertiliza, en el cual se dió la famosa batalla que selló la independencia de Chile; *Maipo* se llama un departamento y una villa de la provincia de O'Higgins; *San José de Maipo* se llama una antigua villa situada á orillas del Maipo; *Canal de Maipo*, un importante canal de riego; *Isla de Maipo*, un pueblo que está también á orillas del Maipo; *batalla* y *llano de Maipo* dijeron nuestros historiadores. ¿Por qué pues la novedad de decir ahora la **batalla de Maipú**? Ya que el nombre, por ignorancia de algunos extranjeros y por mala docilidad de los chilenos, se bifurcó recibiendo la forma aguda *Maipú*,

reservemos ésta para el pueblo, parroquia y comuna que dijimos al principio, pues conviene hacer diferencia, pero no la demos á lo que siempre ha tenido la forma primitiva de *Maipo*. Decir **batalla de Maipú** es tan insólito, disparatado y anacrónico como si dijéramos **río Maipú, canal de Maipú**. Y hasta la calle que en Santiago se bautizó con este nombre, debió haberse llamado *de Maipo*, pues era para recordar la batalla y nó el pueblo que hoy se llama *Maipú*.- La etimología de *Maipo* parece ser el v. araucano *maipun*, romper la tierra; y, en realidad, hartó la rompe el río Maipo con su cauce, que es bastante profundo.

VULETIN, 1979: Etim.: varias son las grafías conocidas empleadas para este topónimo. Maypu, Maipú, Maipo, etc. La más correcta es Maipo "suelo roturado", sin utilizar el diacrítico por tratarse del diptongo ai.

Maipo	lugar	ubicación: 2 km N Buin		
	lat. 33° 42'	long. 070° 45'	alt. 470	carta: E 66
Maipo	pueblo	ubicación: 16 km SE Talagante		
	lat. 33° 44'	long. 070° 47'	alt. 470	carta: E 65
Maipo	río	ubicación: *Co Cruz Piedra + o. Pacífico		
	lat. 33° 42'	long. 071° 07'	alt. 189	carta: E 64
Maipo	río	ubicación: formación río Colorado río Volcán		
	lat. 33° 35'	long. 070° 30'	alt. 2300	carta: 3370
Maipo	puente	ubicación: San Bernardo		
	lat. 33° 41'	long. 070° 43'		carta: E 66
Maipo	río	ubicación: San Bernardo		
	lat. 33° 36'	long. 070° 32'		carta: E 66
Maipo	río	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 39'	long. 070° 21'		carta: E 67
Maipo, La finca o	cerrillo	ubicación: 15 km SE Talagante		
	lat. 33° 44'	long. 070° 47'	alt. 494	carta: E 65
Maipo, Flor del	lugar	ubicación: 17 km SE Talagante		
	lat. 33° 43'	long. 070° 45'	alt. 475	carta: E 65
Maipo, Flor de	agro	ubicación: San Bernardo		
	lat. 33° 42'	long. 070° 44'		carta: E 66

Maipo, Isla de	pueblo	ubicación: 9 km S Talagante
	lat. 33° 45'	long. 070° 54' alt. 320 carta: E 65
Maipo, Quinta	lugar	ubicación: 25 km N San Fco. Mostazal
	lat. 33° 45'	long. 070° 44' alt. 400 carta: E 74
Maipo, San José de	pueblo	ubicación: 35 km SE Santiago
	lat. 33° 38'	long. 070° 22' alt. 962 carta: 3370
Maipo, Santa Rosa de	lugar	ubicación: 9 km S Talagante
	lat. 33° 44'	long. 070° 55' alt. 300 carta: E 65
Maipo, Cerrillo	trigonométrico	ubicación: Talagante
	lat. 33° 43'	long. 070° 47' carta: E 65
Maipo, Quinta de	agro	ubicación: Talagante
	lat. 33° 44'	long. 070° 47' carta: E 65
Maipo, Flor de	agro	ubicación: San Bernardo
	lat. 33° 42'	long. 070° 44' carta: E 66
Maipo, San José de	pueblo	ubicación: San José de Maipo
	lat. 33° 38'	long. 070° 20' carta: E 67
Maipú	pueblo/comuna	ubicación: 15 km SO Santiago
	lat. 33° 30'	long. 070° 46' alt. 470 carta: E 57
Maipú	comuna	ubicación: Santiago
	lat. 33° 29'	long. 070° 43' carta: E 58
Maipú, El alto de	lugar	ubicación: 12,5 km SO Santiago
	lat. 33° 29'	long. 070° 44' alt. 500 carta: E 58
Maipú	comuna	ubicación: Talagante
	lat. 33° 30'	long. 070° 45' carta: E 65
Maipú, Abrazo de	asentamiento	ubicación: Talagante
	lat. 33° 32'	long. 070° 46' carta: E 65

MAITÉN

(Del mapuche *mayten*, 'un árbol').

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Maitén**.- El nombre es el de un bello árbol indígena, llamado por los indios *maghtyn* (*Maytenus chilensis*).

AUGUSTA: *maiten*, s., el árbol maitén, (*Maitenus boaria*). Sus hojas se refriegan, y se hace con ellas una infusión fría la cual se toma con clara de huevo batida. La espuma se aplica a la cabeza.

DRAE, 2001: **maitén**. (Del mapuche *maghtén*). m. Árbol chileno, de la familia de las Celastráceas, que crece hasta ocho metros de altura, de hojas dentadas, muy apetecidas por el ganado vacuno; flores monopétalas, en forma de campanilla y de color purpúreo, y madera dura, de color anaranjado.

LENZ: **maitén**, m.- n. vulg. del árbol *Maitenus boaria*, celastrácea, [...]. El árbol siempre verde con copo globoso es famoso por su hermosura. ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: *maghtùn* – el maiten, árbol, tb. menciona la forma *mañtùn* – el maiten = *maghtùn*. La palabra *maiten* se deriva de *mañtùn*, no de *maghtùn*. La palabra se conserva tb. en composiciones mapuches en los nombres de fundos *Maitenco* (agua del maiten) i *Maitenrehue* ('rehue' del maiten) i *Pumaiten* (los maitenes).

Maitén, Cajón el	lugar	ubicación: San José de Maipo		
	lat. 33° 43'	long. 070° 25'		carta: E 67
Maitén, del	cajón	ubicación: trib. E río Clarillo		
	lat. 33° 44'	long. 070° 26'	alt. 2100	carta: 3370
Maitén, del	loma	ubicación: Cholqui		
	lat. 33° 57'	long. 071° 08'		carta: E 73
Maitén del castillo	lugar	ubicación: 6 km S Talagante		
	lat. 33° 43'	long. 070° 54'	alt. 300	carta: E 65
Maitén, El	lugar	ubicación: 19 km NE Rapel		
	lat. 33° 47'	long. 071° 39'	alt. 75	carta: E 71
Maitén, El	lugar	ubicación: 4 km E Melipilla		
	lat. 33° 41'	long. 071° 11'	alt. 170	carta: E 64
Maitén, El	lugar / fundo	ubicación: 25 km NW San Fco. Mostazal		
	lat. 33° 45'	long. 070° 47'	alt. 425	carta: E 74
Maitén, El	lugar	ubicación: 17 km SE Talagante		
	lat. 33° 45'	long. 070° 47'	alt. 440	carta: E 65

Maitén, El	lugar	ubicación: 5 km N Maipú			
	lat. 33° 27'	long. 070° 47'	alt. 470	carta: E 57	
Maitén, El	agro	ubicación: Pudahuel			
	lat. 33° 19'	long. 070° 52'		carta: E 57	
Maitén, El	loma	ubicación: 16 km NE Pomaire			
	lat. 33° 33'	long. 071° 02'	alt. 700	carta: E 64	
Maitén, El	morro	ubicación: 27 km NO San Fco. Mostazal			
	lat. 33° 47'	long. 070° 59'	alt. 1323	carta: E 74	
Maitén, El	quebrada	ubicación: sector valle central			
	lat. 33° 23'	long. 071° 07'	alt. 550	carta: E 56	
Maitén, El	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia			
	lat. 33° 25'	long. 070° 55'	alt. 950	carta: E 57	
Maitén, El	quebrada	ubicación: San José de Maipo			
	lat. 33° 42'	long. 070° 22'		carta: E 67	
Maitenes	estero	ubicación: trib. O río Olivares			
	lat. 33° 27'	long. 070° 10'	alt. 3200	carta: 3370	
Maitenes	lugar	ubicación: 35 km NE Santiago			
	lat. 33° 18'	long. 070° 22'	alt. 2500	carta: 3370	
Maitenes	quebrada	ubicación: q. CO Costa			
	lat. 33° 47'	long. 071° 39'	alt. 75	carta: E 71	
Maitenes	caserío	ubicación: Farellones			
	lat. 33° 18'	long. 070° 21'		carta: E 59	
Maitenes bajos	pueblo	ubicación: 32 km NE Santiago			
	lat. 33° 19'	long. 070° 22'	alt. 2200	carta: 3370	
Maitenes bajos	lugar	ubicación: Farellones			
	lat. 33° 18'	long. 070° 21'		carta: E 59	
Maitenes, Los	lugar/fundo	ubicación: 15 km N Longovilo			
	lat. 33° 50'	long. 071° 20'	alt. 120	carta: E 72	
Maitenes, Los	morro	ubicación: 5 km E Colina			
	lat. 33° 13'	long. 070° 37'	alt. 1183	carta: E 51	

Maitenes, Los	morro	ubicación: 13,5 km N Santiago
	lat. 33° 19'	long. 070° 36' alt. 1208 carta: E 58
Maitenes, Los	pueblo	ubicación: 37 km SE Santiago
	lat. 33° 32'	long. 070° 16' alt. 1200 carta: 3370
Maitenes, Los	quebrada	ubicación: trib. N quebrada Las mulas
	lat. 33° 16'	long. 071° 04' alt. 550 carta: E 56
Maitenes, Los	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 18'	long. 070° 37' alt. 700 carta: E 58
Maitenes, Los	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 20'	long. 070° 39' alt. 750 carta: E 58
Maitenes, Los	quebrada	ubicación: trib. N estero Colina
	lat. 33° 08'	long. 070° 31' alt. 1800 carta: E 51
Maitenes, Los	caserío	ubicación: San José de Maipo
	lat. 33° 31'	long. 070° 15' carta: E 67
Maitenes, Los	loma	ubicación: San José de Maipo
	lat. 33° 35'	long. 070° 25' carta: E 67
Maitenes, Planta los	lugar	ubicación: San José de Maipo
	lat. 33° 31'	long. 070° 15' carta: E 67
Maitén redondo	lugar	ubicación: 35 km NE Santiago
	lat. 33° 16'	long. 070° 22' alt. 2300 carta: 3370

MALLARAUCO

(Probablemente del mapuche *mallo*, 'greda blanca' y *ragko*, 'agua de greda').

Derivado: Mallarauquito.

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Mallarauco**. El nombre viene de *malla*, una papa silvestre (*Solanum maglia*), y de *raghco*, agua de greda.

MOESBACH: **Mallo**: greda blanca, como tiza.

Mallarauco	canal	ubicación: desemb. estero de la higuera
	lat. 33° 33'	long. 071° 09' alt. 200 carta: E 64
Mallarauco	canal	ubicación: canal sector Talagante
	lat. 33° 36'	long. 070° 56' alt. 350 carta: E 65

Mallarauco	cordón	ubicación: 8 km NO Peñaflor		
	lat. 33° 33'	long. 070° 58'	alt. 656	carta: E 65
Mallarauco	cuesta	ubicación: 7 km NO Peñaflor		
	lat. 33° 37'	long. 070° 57'	alt. 700	carta: E 65
Mallarauco, San Ramón de	agro	ubicación: Melipilla		
	lat. 33° 33'	long. 071° 08'		carta: E 64
Mallarauco, Santa Victoria de	agro	ubicación: Melipilla		
	lat. 33° 34'	long. 071° 08'		carta: E 64
Mallarauco Sur	canal	ubicación: Talagante		
	lat. 33° 35'	long. 070° 59'		carta: E 65
Mallarauco Sur	canal	ubicación: Melipilla		
	lat. 33° 36'	long. 071° 01'		carta: E 64
Mallarauquito	lugar	ubicación: 8 km N Pomaire		
	lat. 33° 35'	long. 071° 09'	alt. 148	carta: E 64

MALLOCO

(Del mapuche *mallo*, 'greda blanca' y *ko*, 'agua', 'estero'; 'estero con greda blanca').

MOESBACH: **Malloco**: **mallo**: greda blanca, como tiza; **co**: agua. Agua de greda blanca.

RAMÍREZ, 1985: **Malloco** "Estero con greda blanca". Etimología. Nombre compuesto por *mallo*, "greda blanca", y por *co*, "agua, estero".

Malloco	pueblo	ubicación: 4 km E Peñaflor		
	lat. 33° 36'	long. 070° 51'	alt. 400	carta: E 65
Malloco, Asentamiento	lugar	ubicación: 5 km E Peñaflor		
	lat. 33° 35'	long. 070° 51'	alt. 400	carta: E 65
Malloco, Nueva	población	ubicación: Talagante		
	lat. 33° 36'	long. 070° 51'		carta: E 65
Malloco, San Javier de	lugar	ubicación: 8 km NE Talagante		
	lat. 33° 37'	long. 070° 51'	alt. 421	carta: E 65

MANQUEHUE

(Del mapuche *mañke*, 'el cóndor' y *we*, 'lugar donde hay algo'; 'lugar donde hay cóndores').

AUGUSTA: *mañke*, s., el cóndor (ave de rapiña, *Sarcorrhampus gryphus*).

LENZ: **manque**, m.-n. vulg. del "cóndor" *Sarcorrhampus gryphus* o *condor*, [...]. Hai un cerro i un fundo *Manquehue* "morada de cóndores" cerca de Santiago, [...].

ETIMOLOGÍA: mapuche, FEBRÉS: *mañque* – buitre o condoro (sic).

MOESBACH: **Manque: mañque:** el buitre más grande que se conoce, palabra casi desplazada por la voz quechua de cóndor (*Sarcorrhampus gryphus*), ave de rapiña que, pareada con el huemul, sostiene el escudo de Armas de Chile. *Manquegua, Manquehue:* - *hue:* lugar. Lugar de cóndores.

Manquehue	cerro	ubicación: 10 km N Santiago			
	lat. 33° 21'	long. 070° 36'	alt. 1650	carta: E 58	
Manquehue chico	cerro	ubicación: 10,5 km NE Santiago			
	lat. 33° 21'	long. 070° 34'	alt. 1322	carta: E 58	
Manquehue nuevo	trigonométrico	ubicación: 10 km N Santiago			
	lat. 33° 21'	long. 070° 35'	alt. 1650	carta: E 58	
Manquehue, del	cordón	ubicación: 9 km N Santiago			
	lat. 33° 21'	long. 070° 36'	alt. 1300	carta: E 58	
Manquehue, Villa	agro	ubicación: Santiago			
	lat. 33° 22'	long. 070° 34'		carta: E 58	
Manquehue, Viña	lugar	ubicación: 9 km NE Santiago			
	lat. 33° 22'	long. 070° 34'	alt. 700	carta: E 58	

MAPOCHO

(Del mapuche *mapu*, 'tierra' y *che*, 'gente'; 'gente de la tierra').

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Mapocho.-** Á la llegada de los españoles, hallábanse sus márgenes pobladas de indios, en gran parte de la raza antigua peruana, que los primeros cronistas hacen subir á 80,000, y de lo que tomaba la comarca el nombre de *tierra de gente* (*mapu* y *che*) que después siguió aplicándose á sólo el río.

AUGUSTA: *mapu* | , tierra, terreno, país, región etc.; la gente del país, los de la misma tierra (en su totalidad), [...]. || _ *che*⁺ s. c., el indígena. | adj., lo de los indígenas. || _ *ché* gente, habitante de algún país. [...]. *ché* | , s., persona, gente; rico.

DRAE, 2001: **mapuche**. (Del mapuche *mapu*, tierra, país, y *che*, gente). adj. Se dice del individuo de un pueblo amerindio que, en la época de la conquista española, habitaba en la región central y centro sur de Chile. U.t.c.s. || 2. Perteneiente o relativo a los **mapuches**. || 3. m. Lengua de los **mapuches**.

MEYER RUSCA: **Mapuche**: nombre con que se designan los indígenas de Chile a quienes se llama comúnmente araucanos, tribu invasora desde las pampas argentinas y que formó una cuña dentro de la población aborigen, entre el río Bío-Bío y el Toltén. Del mapuche **mapu**: tierra o Patria y **che**: gente, hombre de la tierra, indígena, autóctono. [...].

MOESBACH: **Mapocho**: de mapu-che. **mapuche**: gente de la tierra. Había en el valle donde en 1541 se fundó Santiago, una densa población indígena de unas 80 mil almas, según nos habla el cronista Córdoba. De aquí la denominación mapuche (mapuchu) para el valle y río. [...]. **Mapuche**: mapu: che. **mapu**: tierra, patria: **che**: gente. Gente de la tierra, autóctonos, indígenas. Parece que los primeros que se designaron a sí mismos mapuches, eran los llamados molluches, inmigrantes del bando este de los Andes llegados pocos siglos ante la conquista española. Les precedieron a lo menos dos capas étnicas: los verdaderos aborígenes; tribus salvajes, poco conocidas y el pueblo grande, relativamente culto, que procedente del norte, había poblado el suelo chileno hasta las Guaitecas y evolucionado la lengua, hoy día llamada mapuche o araucana. Este pueblo fue dominado por los invasores, pero su cultura e idioma venció a los vencedores. La autodesignación de mapuches, o sea gente de la tierra, por parte de aquella raza advenediza, no tiene pues mucho fundamento histórico; es más bien la enfática expresión de una decisión férrea; ser reconocidos y respetados como única gente de esta tierra conquistada, como exclusivos dueños de este suelo ocupado. De tal idiosincracia sacaron los araucanos la fuerza moral que los capacitaba para una lucha tres veces secular por la independencia de su raza. **Mapuche**: Lengua mapuche o Idioma araucano (**mapudungun**). La lengua indígena designada araucana o mapuche es anterior al

pueblo que hoy día se llama araucano; la aceptó de antecesores a los que aventajaba en fuerza física y espíritu guerrero pero que tuvo que reconocer superiores en desarrollo intelectual y cultural. Ocupa un lugar preferente entre las lenguas indígenas de América del Sur. Se distingue por un vocabulario abundante; gran regularidad de todas las operaciones gramaticales; un mecanismo verbal muy detallado que facilita la expresión límpida de las modificaciones del pensamiento; sintaxis sencilla con frases casi siempre coordinadas y una fonética de condición estable y sonora; por medio de numerosos afijos y partículas intercalares consigue una precisión y concisión casi inimitables. Por su índole, la riqueza y flexibilidad de sus elementos morfológicos y la sencilla, razonable estructura sintáctica el idioma mapuche habría podido medirse con las lenguas más perfectas del globo si hubiera seguido adelante en su desarrollo natural, llenando la sensible falta de substantivos, ante todo abstractos, subsanando la pobreza en giros y acepciones, especialmente de sentido ampliado y figurado; encaminando de esta manera la lengua a un plano menos materialista y más espiritual. Pero no sucedió así. Sea que los nuevos grupos étnicos incorporados desviaron la evolución idiomática, sea que las continuas guerras absorbieron toda la fuerza creadora de la mentalidad indígena, sea por otras causas: el hecho es que el idioma araucano ha quedado un hermoso tronco inconcluso. La Filología Comparada inserta el idioma mapuche en la clase de las lenguas aglutinantes, más precisamente, en la subclase de las aglutinantes polisintéticas. Así, por ejemplo, la palabra **quellucüdaupaiafen** aglutina y sintetiza toda la frase: venga por favor, a ayudarme en el trabajo.

Mapocho	estación	ubicación: 1 km O Santiago		
	lat. 33° 26'	long. 070° 39'	alt. 520	carta: E 58
Mapocho	río	ubicación: *sec. cordillera Stgo + r. Maipo		
	lat. 33° 27'	long. 070° 48'	alt. 480	carta: E 57
Mapocho	río	ubicación: Melipilla		
	lat. 33° 41'	long. 071° 00'		carta: E 64
Mapocho	río	ubicación: Talagante		
	lat. 33° 35'	long. 070° 53'		carta: E 65

Mapocho	río	ubicación: Santiago	
	lat. 33° 25'	long. 070°37'	carta: E 58
Mapuche	agro	ubicación: San Bernardo	
	lat. 33° 35'	long. 070° 39'	carta: E 66

MAPUHUE

(Del mapuche **mapu**, 'tierra' y **we**, 'lugar donde hay algo').

(Sin referencias bibliográficas).

Mapuhue	lugar	ubicación: 5 km E San Bernardo	
	lat. 33° 35'	long. 070° 39'	alt. 609 carta: E 66

MAQUEGUA

(Del mapuche **maki**, 'un arbusto' y **wa, we**, 'lugar donde hay algo'; 'lugar donde hay maquis').

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Maquegua**.- El nombre, formado del de un árbol silvestre frutal (*Aristotelia maqui*), y de *hue*, significa *sitio de maquis* ó *maques*.

MOESBACH: **Maquegua, Maquehue: Maque, Maqui**: baya, en especial el fruto del arbusto quelón (*Aristotelia maqui*), llamado regularmente maqui, como su fruto y **hue**: lugar. Lugar abundante en maquis.

Maquegua	quebrada	ubicación: trib. S estero Zapata	
	lat. 33° 25'	long. 071° 12'	alt. 600 carta: E 56

MAQUI

(Del mapuche **maki**, 'un arbusto').

Derivados: Maquicillo, Macal.

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Maqui**.- & El nombre es el del árbol ó arbusto común en el país (*Aristotelia maqui*) y según el naturalista Molina (*Cornus chilensis*)

AUGUSTA: *maki*, s., las bayas negras comestibles de unos arbustos, como el *kəl'on* · *kəl'on*, *kələŋ* y *chakaiwa*.

DRAE, 2001: **maqui**. (Voz mapuche). m. Arbusto chileno, de la familia de las Liliáceas, de unos tres metros de altura, con hojas aovadas y lanceoladas, flores axilares en racimo, y fruto redondo, de unos cinco milímetros de diámetro, dulce y un

poco astringente, que se emplea en confituras y helados. Los indios preparan también con él una especie de chicha.

LENZ: **máqui**, m.- 12. n. vulg. de un arbusto i árbol mui frecuente en el Centro i Sur del país, *Aristotelia maqui*, [...]. || 2 las bayas moradas de la misma planta que se comen crudas o se aprovechan para dulces, para hacer chicha llamada 'treco', para teñir de rojo p. ej. el vino, [...]. || 3 vulg. – la corteza de la planta usada para hacer 'huira' (sogas). VARIANTE: **maque** [...]. **maquí**. [...]. DERIVADO: **macál**, m.- fam.- matorral formado por maquis. ETIMOLOGÍA: Es mapuche [...].

MEYER RUSCA: **Maqui**: nombre vulgar de un arbusto eleocarpáceo que puebla abundantemente el sur y centro del país, [...]. En mapuche **maqui** significa baya en general, en seguida la baya por excelencia, producida por el arbusto llamado propiamente **quelon**, pero que cedió su nombre al de su fruto, razón por la cual se le designa comunmente como **maqui**. [...]. Es, además, un remedio de mucha aplicación en las enfermedades de la garganta, en la cura de las heridas y tumores; en forma de cataplasma sus hojas machacadas mitigan las fiebres interiores; sus bayas constituyen la delicia de los niños e intensifican el color del vino tinto; finalmente, las "huiras" de su corteza sirven de sogas para amarrar. [...].

MOESBACH: **Maque, Maqui**: baya, en especial el fruto del arbusto quelón (*Aristotelia maqui*), llamado regularmente maqui, como su fruto.

ROMÁN: **MAQUI**, m. [...]. El nombre *maqui* era el que los araucanos daban al fruto, según Gay, porque al árbol lo llamaban *clon* ó *cùlon*; pero hoy todos los chilenos llamamos *maqui* á uno y otro. Es raro que esta voz no aparezca en los diccionarios araucanos. **macal**, m. Sitio poblado de maquis, bosque de éstos. Es muy poco usado.

VULETIN, 1979: **Macal**. Etim.: colectivo de maqui, nombre éste de una planta que abunda en esos lugares.

Macal, El	quebrada	ubicación: trib. S estero Zapata		
	lat. 33° 25'	long. 071° 11'	alt. 330	carta: E 56
Maqui, El	loma	ubicación: 2 km E Las cruces		
	lat. 33° 30'	long. 071° 36'	alt. 60	carta: E 54

Maqui, El	quebrada lat. 33° 44'	ubicación: sect. depresión intermedia long. 071° 08' alt. 500 carta: E 64
Maqui, El	quebrada lat. 33° 30'	ubicación: q. depresión intermedia long. 070° 57' alt. 500 carta: E 57
Maqui, El	quebrada lat. 33° 16'	ubicación: q. depresión intermedia long. 070° 31' carta: E 58
Maqui, El	quebrada lat. 33° 18'	ubicación: Farellones long. 070° 27' carta: E 59
Maqui, El	quebrada lat. 33° 43'	ubicación: San José de Maipo long. 070° 21' carta: E 67
Maquicillo	río lat. 33° 23'	ubicación: trib. E río Mapocho long. 070° 20' alt. 2200 carta: 3370
Maquicillos	quebrada lat. 33° 21'	ubicación: Farellones long. 070° 19' carta: E 59
Maquis, Cajón los	lugar lat. 33° 52'	ubicación: 24 km NO San Fco. Mostazal long. 070° 57' alt. 700 carta: E 74
Maqui, Cruzadas del	lugar lat. 33° 54'	ubicación: 8 km N San Fco. Mostazal long. 070° 42' alt. 900 carta: E 75
Maqui, de los	quebrada lat. 33° 27'	ubicación: Farellones long. 070° 26' carta: E 59
Maquis, Los	cerro lat. 33° 45'	ubicación: 11 km NO Cholqui long. 071° 15' alt. 500 carta: E 73
Maquis, Los	lugar lat. 33° 41'	ubicación: 3 km S Talagante long. 070° 56' alt. 300 carta: E 65
Maquis, Los	loma lat. 33° 39'	ubicación: 8 km O Puangue long. 071° 24' alt. 424 carta: E 63
Maquis, Los	lugar lat. 33° 50'	ubicación: 7 km S Cholqui long. 071° 07' alt. 830 carta: E 73
Maquis, Los	loma lat. 33° 52'	ubicación: 12 SE Cholqui long. 071° 03' alt. 1400 carta: E 73

Maquis, Los	morro lat. 33° 47'	ubicación: 25 km NE San Fco. Mostazal long. 070° 36' alt. 1394 carta: E 75
Maquis, Los	quebrada lat. 33° 27'	ubicación: trib. SE estero Los corralillos long. 071° 21' alt. 300 carta: E 55
Maquis, Los	quebrada lat. 33° 47'	ubicación: q. depresión intermedia long. 070° 35' alt. 700 carta: E 75
Maquis, Los	quebrada lat. 33° 27'	ubicación: sector valle central long. 071° 09' alt. 700 carta: E 56
Maquis, Los	quebrada lat. 33° 23'	ubicación: trib. S quebrada La chupalla long. 071° 02' alt. 800 carta: E 56
Maquis, Los	quebrada lat. 33° 17'	ubicación: sector valle central long. 071° 11' alt. 1100 carta: E 56
Maquis, Los	quebrada lat. 33° 56'	ubicación: q. depresión intermedia long. 070° 33' alt. 1800 carta: E 75

MARITATAS

(Sin documentación verosímil).

(Del aymara *maritha*, 'huír', y *tata*, 'el comienzo de una acción'; 'esparcirse en el suelo huyendo').

DRAE, 1992: **maritata**. (Voz aimara.) f. *Chile*. Canal de ocho a diez metros de largo y unos cincuenta centímetros de ancho, con el fondo cubierto de pellejos de carnero, para que, haciendo pasar por él una corriente de agua a la cual se han echado minerales pulverizados, deposite esta sobre aquellos el polvo metalífero que arrastra. || 2. *Chile*. Cedazo de tela metálica usado en los establecimientos mineros. [...].

LENZ: **maritáta**, f.- lit.- 1 canal de unos cincuenta centímetros de ocho por diez metros de largo, cuyo fondo su (sic) cubre con pellejos de carnero, para que deponga en ellos el polvo de oro que arrastra el agua a la cual se han echado los minerales pulverizados. || 2. cedazos con tela de alambre movidos por motor en los establecimientos mineros. [...]. ETIMOLOGÍA: Es sin duda derivado de verbo aimará [...]. *maritha* – huír. La partícula *-tata* significa el comienzo de una acción i tb. estenderse en el suelo. [...]; de modo que *maritata* significaría "esparcirse en el suelo

huyendo” lo que corresponde bien a la idea del aparato. La forma centroamericana es estraña; el cambio de significado está talvez explicado por la idea de “residuos, restos”

ROMÁN: **maritata**, f. Véase cómo la describe nuestro abate Molina: “Luego que el mineral está un poco molido, le vierten encima una cantidad proporcionada de mercurio, que se mezcla inmediatamente con el oro, y para que quede más suelto y más destemplado, le encaminan una corriente de agua, que sirve también para hacerlo pasar por un agujero á ciertas pozas que aquellos metalúrgicos llaman **maritatas**”. (*Compendio histórico*, 1. II. *Metales*). En el *Compendio anónimo* (nº. XCVII) había dicho también: “Este molino, que se llama *trapiche*, tiene dos piedras colocadas como en el molino en que se muelen las aceitunas. Una gran canal de agua hace girar la muela superior dentro de un cajón circular donde se pone el metal. Otra canalita introduce por encima un poco de agua, la que, bañando continuamente el metal, facilita la molienda y transporta por un agujero, á cierto pozo llamado **maritata**, las partes más menudas”. [...].Vicuña Mackenna describió también la **maritata** en este último sentido: “Especie de harnero de poco más de un metro de largo, que por medio de una especie de palanca se sumerge repetidas veces con ímpetu en un estanque ó cajón grande con agua. Durante esta operación el metal puro se **aconcha**, quedando la broza en la superficie”. [...]. Una persona originaria de los lugares en que se usa la **maritata** nos aseguró que se da este nombre al estanque ó cajón en que se lava el metal; y de Tarapacá nos dicen que se llama allá **maritata** lo que describimos con el nombre de **maray**. Tenemos pues que el significado de este vocablo varía según los lugares: pozo, estanque ó cajón; canal ó acequia pequeña; criba ó harnero de alambre; trapiche para moler metales; y en el Perú, Costa-Rica, Honduras y Guatemala, **maritate**, **maritates**, trebejos, trastos, objetos de poco valor, según los respectivos lexicógrafos.- En la etimología parece que esta vez acertó Lenz, que la saca del v. aimará *maritha*, huír, y la partícula *tata*, que significa el comienzo de una acción y también extenderse en el suelo; [...].

Maritatas, Las	quebrada	ubicación: q. depresión intermedia
	lat. 33° 23'	long. 070° 59' alt. 1000 carta: E 57

Maritatas, Las	quebrada	ubicación: trib. O quebrada el atajo
	lat. 33° 06'	long. 070° 59' alt. 1000 carta: E 50

MAUCO

(Del mapuche *mawün*, 'llover', 'lluvia' y *ko*, 'agua', 'estero'; 'agua de lluvia').

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Mauco.- &** El nombre parece alteración de *maunco*, agua de lluvia, tal vez por las cejas de vapores que suelen rodear su cumbre.

AUGUSTA: *mawən* · | s., la lluvia. *_ko* agua de lluvia. [...]. || *_n*, impers., llover.

MOESBACH: **Mauco: maun-co. maun (mawën):** llover; **co:** agua. agua de lluvia

Mauco	quebrada	ubicación: sector valle central
	lat. 33° 20'	long. 071° 13' alt. 1400 carta: E 56

Mauco de vinilla	cerro	ubicación: 11 km NO Curacaví
	lat. 33° 20'	long. 071° 12' alt. 1483 carta: E 56

Mauco de vinilla	trigonométrico	ubicación: 11 km NO Curacaví
	lat. 33° 20'	long. 071° 12' alt. 1483 carta: E 56

MAYO

(Del mapuche *mayu*, 'un árbol').

LENZ: **máyu**, m.- 1- n. vulg. del árbol *Edwardsia chilensis* o *Sophora chilensis*, leguminosa del Centro i Sur, tb. llamada "Palo negro". [...]; es medicinal, [...] Il 3. n. vulg. anticuado del árbol mas grande de la isla de Juan Fernández, hoy llamado *naranjillo* (*Zanthoxylum mayu*,) [...]. Il 4. **mayu-monte** (= *mayu de monte*) – n. vulg. del arbusto o árbol *Sophora tetraptera* en Juan Fernández [...]. Il Todos estos árboles o arbustos tienen hojas pinadas. VARIANTE: **mayo**. FUENTES menciona ocho fundos *Mayos*. ETIMOLOGÍA: Es mapuche, pero falta en los diccionarios.

Mayo, de los	estero	ubicación: estero sector las perdices
	lat. 33° 33'	long. 071° 17' alt. 180 carta: E 63

Mayos, de los	estero	ubicación: Melipilla
	lat. 33° 33'	long. 071° 14' carta: E 64

Mayos, Los	lugar	ubicación: 6 km E Melipilla		
	lat. 33° 41'	long. 071° 08'	alt. 180	carta: E 64

MELIPILLA

(Del mapuche *meli*, 'cuatro' y *pillán*, 'espíritu protector'; 'cuatro espíritus protectores').

ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS: **Melipilla.**- El nombre de *Melipilla*, que era el primitivo del indicado valle, se supone provenir de *meli*, cuatro, y de *pillañ*, el dios del rayo y trueno de los araucanos (*cuatro dioses*); pero parece ser más bien inmutación de *melipyl*, espacio cuadrado ó de cuatro lados, que aparentemente presenta la forma de dicho valle por las alturas que lo limitan.

AUGUSTA: *meli* num. cuatro. Es el número sagrado de los araucanos. *pillañ* (o *pillan*) s., cualquier volcán*. Un medio-dios de cuyo favor depende la productividad de los campos y de los seres animales y que da a conocer su cólera en todos los fenómenos ígneos que tienen relación real o imaginaria con los volcanes, mientras que los indios de la costa le atribuyen más bien las avenidas de los ríos, salidas del mar u otras calamidades; mas hay que notar que tal superstición es hoy día sostenida solamente por las machis y por los indios viejos, quienes en el *pillañ* ven aun el dios especial de los araucanos. Según el P. ROSALES, se llamaba en su tiempo *pillañes* a todos los guerreros muertos, tanto indios como españoles, a quienes suponían continuar sus guerras en los aires, y era *pillañ* en su origen el nombre de un antepasado insigne y muy antiguo de los araucanos. [...].

MOESBACH: **Melipilla: Meli:** cuatro.y **pillán:** antepasados volcán. Cuatro volcanes.

Melipilla	ciudad	ubicación: 60 km SO Santiago		
	lat. 33° 41'	long. 071° 13'	alt. 170	carta: E 64
Melipilla	estación	ubicación: Melipilla		
	lat. 33° 41'	long. 071° 13'	alt. 170	carta: E 64

MILLACURA

(Del mapuche *milla*, 'oro', 'dorado' y *kura* 'piedra'; 'piedra dorada').

(Sin referencias bibliográficas).

Millacura	agro	ubicación: San Bernardo	
	lat. 33° 40'	long. 070° 44'	carta: E 66

MILLAHUE

(Del mapuche *milla*, 'oro', 'dorado' y *we*, 'lugar donde hay algo'; 'lavadero de oro').

AUGUSTA: *milla*], s., el oro. [Colocado delante de un s.: de oro. Los indígenas adictos aun a las supersticiones antiguas atribuyen a Dios una casa de oro (— *ruka*).

[...].

MOESBACH: **Millahue (Millantue): Milla:** oro; **millán:** de oro.y **hue (entuhue) :** lugar, mina, lavadero de oro.

Millahue	agro	ubicación: San Bernardo	
	lat. 33° 43'	long. 070° 41'	carta: E 66

Millahue	lugar	ubicación: San José de Maipo	
	lat. 33° 41'	long. 070° 20'	carta: E 67

MILLANTU

(Del mapuche *milla*, 'oro', 'dorado' y *-ntü*: indica colectivo; 'abundancia de oro').

AUGUSTA: Véase *millahue*.

MOESBACH: **Millantu : Milla:** oro; **millán:** de oro.y **antü :** sol de oro.

Millantu	campamento	ubicación: San Bernardo	
	lat. 33° 36'	long. 070° 33'	carta: E 66

MOLLE

(Del quechua *mulli*, 'un árbol').

COROMINAS: MOLLE, amer., nombre de dos árboles oriundos del Perú, *Schinus Molle* y *Duvaua dependens*, del quich. *múli* [...]. Existe variante quichua *molli*, no registrada por Lira, pero sí por Middendorf: las vocales *u* y *o* no se distinguen fonológicamente en la lengua de los Incas. [...].

DRAE, 2001: **molle**. (Del quechua *mulli*). m. Árbol de mediano tamaño, de la familia de las Anacardiáceas, propio de América Central y Meridional, que tiene hojas fragantes, coriáceas y muy poco dentadas; flores en espigas axilares, más cortas